



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2006

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2006







**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2006

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2006

UNITED NATIONS Ⓛ NATIONS UNIES  
New York, 2006

Copyright © United Nations 2004  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2004  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2006: Nos. 42950 to 43019 .	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of August 2006: Nos. 1294 to 1295 .....	17
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	18
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .	30
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .	31
Alphabetical Index .....	33

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2006: Nos 42950 à 43019.....	43
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'août 2006: Nos 1294 à 1295.	53
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	54
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	67
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	68
Index alphabétique .....	69



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



# **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2006: Nos. 42950 to 43019**

## **No. 42950. Ukraine and Russian Federation**

Agreement between Ukraine and the Russian Federation on further development of inter-state legal relations. Dagomys, 23 June 1992

Entry into force: 23 June 1992 by signature, in accordance with its provisions

Authentic texts: Russian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ukraine, 7 August 2006

## **No. 42951. Netherlands and United Republic of Tanzania**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the United Republic of Tanzania. Dodoma, 31 July 2001

Entry into force: 1 April 2004 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2006

See article 12 (3) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **No. 42952. Netherlands and Lebanon**

Agreement on the encouragement and the reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Lebanese Republic (with protocol). Beirut, 2 May 2002

Entry into force: 1 March 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2006

See article 10 (2) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **No. 42953. Secretariat of the Basel Convention and Egypt**

Framework Agreement between the Secretariat of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal and the Arab Republic of Egypt on the establishment of a Basel Convention Regional Centre for Training and Technology Transfer for the Arab States (with annexes). 29 October 2004

Entry into force: 22 May 2005 by notification, in accordance with article XIX

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretariat of the Basel Convention, 3 August 2006

See article XVIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **No. 42954. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Guarantee Agreement (Rural Water Supply and Sanitation Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Rabat, 9 January 2006

Entry into force: 7 April 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2006

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **No. 42955. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Heilongjiang Dairy Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). Beijing, 26 April 2006

Entry into force: 22 June 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2006

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **No. 42956. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Financing Agreement (Avian Influenza Control and Human Pandemic Preparedness and Response Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, International Development Association General Conditions for Credits

and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Bishkek, 27 April 2006

Entry into force: 10 July 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42957. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Development Grant Agreement (Rural Education Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Bishkek, 3 February 2005

Entry into force: 2 May 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42958. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Development Credit Agreement (Agribusiness and Marketing Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Bishkek, 3 February 2005

Entry into force: 2 May 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42959. International Development Association and Republic of Moldova**

\* Development Financing Agreement (Second Rural Investment and Services Project) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Chisinau, 13 April 2006

Entry into force: 7 July 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42960. International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Development Credit Agreement (Private Sector Competitiveness Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Dar es Salaam, 9 March 2006

Entry into force: 5 July 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42961. International Bank for Reconstruction and Development and Jamaica**

\* Loan Agreement (Inner City Basic Services for the Poor Project) between Jamaica and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, General Conditions Applicable for Loans of the Bank, dated July 1, 2005 and appendix). Kingston, 4 May 2006

Entry into force: 27 June 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2006

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42962. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Bahia Poor Urban Areas Integrated Development Project - Viver Melhor II) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Salvador, 7 April 2006

Entry into force: 20 June 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2006

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 42963. **International Development Association and Guyana**

\* Financing Agreement (Poverty Reduction and Public Management Development Policy Financing) between the Republic of Guyana and the International Development Association (with schedule and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Washington, 8 June 2006

Entry into force: 6 July 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 42964. **United Nations and Sweden**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Sweden concerning the organization of the Expert Meeting on Institutionalizing Sustainable Development, to be held in Stockholm, Sweden, from 31 August to 1 September 2006. New York, 13 July 2006 and 3 August 2006

Entry into force: 3 August 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 2006

No. 42965. **United Nations and Cambodia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Cambodia concerning the organization of the ASEAN Meeting on the 2010 World Programme on Population and Housing Censuses, to be held in Siem Reap, Cambodia, from 31 July to 2 August 2006. New York, 29 June 2006 and 20 July 2006

Entry into force: 20 July 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 August 2006

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 42966. **Estonia and Poland**

Consular Convention between the Republic of Estonia and the Republic of Poland. Tallinn, 2 July 1992

Entry into force: 12 January 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 51

Authentic texts: Estonian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 1 August 2006

No. 42967. **United Nations and Iceland**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Iceland concerning the organization of the "International Seminar on the Hydrogen Economy for Sustainable Development" to be held in Reykjavik, Iceland, from 28 to 29 September 2006. New York, 2 and 11 August 2006

Entry into force: 11 August 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2006

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 42968. **Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Czech Republic**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Czech Republic concerning air services (with annex). Hong Kong, 22 February 2002

Entry into force: 26 April 2002 by notification, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 18 August 2006

No. 42969. **France and Bulgaria**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on cooperation in the field of internal security. Sofia, 10 April 2002

Entry into force: 1 May 2005 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Bulgarian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

No. 42970. **France and Estonia**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Estonia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income and capital (with protocol). Paris, 28 October 1997

Entry into force: 1 May 2001 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: Estonian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

**No. 42971. France and Morocco**

Agreement on cooperation in the field of tourism between the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Morocco (with annex). Marrakesh, 13 January 1996

Entry into force: 21 April 2000 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Arabic and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

Authentic texts: French and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

**No. 42972. France and Croatia**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Croatia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income (with protocol). Paris, 19 June 2003

Entry into force: 1 September 2005 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: Croatian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

**No. 42976. France and Andorra**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Principality of Andorra in the field of education (with annexes). Andorra la Vella, 24 September 2003

Entry into force: 1 September 2005 by notification, in accordance with article 26

Authentic texts: Catalan and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

**No. 42973. France and Albania**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Albania for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital and the prevention of fiscal evasion and fraud (with protocol). Tirana, 24 December 2002

Entry into force: 1 October 2005 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: Albanian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

**No. 42977. France and Brazil**

Basic Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil concerning cooperation in the field of study and use of outer space for peaceful purposes (with annex). Paris, 27 November 1997

Entry into force: 30 December 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

**No. 42974. France and Guatemala**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Guatemala for the reciprocal promotion and protection of investments. Guatemala, 27 May 1998

Entry into force: 28 October 2001 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

**No. 42978. France and Germany**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning support for projects on cinematographic coproduction. Cannes, 17 May 2000

Entry into force: 23 November 2001 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

**No. 42975. France and Ukraine**

Maritime Agreement between the Government of the French Republic and the Government of Ukraine. Paris, 15 September 2000

Entry into force: 20 February 2002 by notification, in accordance with annex 15

**No. 42979. France and Nicaragua**

\* Agreement on debt consolidation between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Nicaragua (with annexes). Paris, 23 April 2003

Entry into force: 23 April 2003 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

No. 42980. **France and Chad**

\* Agreement on debt consolidation between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Chad (with annexes). Paris, 24 March 2003

Entry into force: 24 March 2003 by signature, in accordance with article III

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

No. 42981. **France and Czech Republic**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Czech Republic on the exchange and mutual protection of classified information (with annex). Paris, 15 February 2005

Entry into force: 15 April 2005, in accordance with article 13

Authentic texts: Czech and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

No. 42985. **France and Switzerland**

Agreement between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council concerning cooperation in matters of air security against non military threats. Berne, 26 November 2004

Entry into force: 19 July 2005 by notification, in accordance with article 15

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

No. 42982. **France and Russian Federation**

\* Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Russian Federation on the learning of the French language in the Russian Federation and of the Russian language in the French Republic. Paris, 10 December 2004

Entry into force: 10 December 2004 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

No. 42986. **International Development Association and Armenia**

\* Development Credit Agreement (Renewable Energy Project) between the Republic of Armenia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Yerevan, 7 April 2006

Entry into force: 4 August 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 42983. **France and Switzerland**

Convention between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council concerning the interconnection of the Swiss railway system to the French railway system, particularly high speed connections (with annex). Geneva, 5 November 1999

Entry into force: 28 March 2003 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

No. 42987. **International Development Association and Guinea**

\* Development Credit Agreement (Health Sector Support Project) between the Republic of Guinea and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 29 September 2005

Entry into force: 26 June 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 42984. **France and Nicaragua**

\* Agreement on consolidation of debts between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Nicaragua. Paris, 30 August 2004

Entry into force: 30 August 2004 by signature, in accordance with article III

Authentic texts: English and French

No. 42988. **International Development Association and Ghana**

\* Financing Agreement (Fourth Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Accra, 19 June 2006

Entry into force: 20 June 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42989. International Development Association and Georgia**

\* Financing Agreement (Public Sector Financial Management Reform Support Project) between Georgia and the International Development Association (with schedules, International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Tbilisi, 10 March 2006

Entry into force: 3 August 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42990. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (Karnataka Municipal Reform Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). New Delhi, 2 May 2006

Entry into force: 30 June 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 August 2006

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42991. International Development Association and Honduras**

\* Development Credit Agreement (Rural Infrastructure Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Tegucigalpa, 16 November 2005

Entry into force: 4 August 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42992. International Development Association and Vietnam**

\* Development Credit Agreement (Customs Modernization Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Hanoi, 2 March 2006

Entry into force: 31 July 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42993. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Loan Agreement (Second Public Administration Development Policy Loan) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Rabat, 10 April 2006

Entry into force: 10 July 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 August 2006

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42994. International Development Association and Tajikistan**

\* Financing Agreement (Strengthening the National Statistical System Project) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedules and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Dushambe, 19 June 2006

Entry into force: 26 June 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 42995. International Development Association and Georgia**

\* Financing Agreement (Avian Influenza Control and Human Pandemic Preparedness and Response Project) between Georgia and the International Development Association (with schedules and Inter-

<p>national Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Tbilisi, 9 June 2006</p> <p>Entry into force: 8 August 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006</p> <p>See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>	<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 August 2006</p> <p>See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>
<p><b>No. 42996. International Development Association and Burundi</b></p> <p>* Financing Agreement (Additional Financing for the Public Works and Employment Project) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedule and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Bujumbura, 13 February 2006</p> <p>Entry into force: 12 May 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006</p> <p>See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>	<p>No. 42999. <b>International Development Association and Yemen</b></p> <p>* Development Credit Agreement (Fisheries Resource Management and Conservation Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 7 March 2006</p> <p>Entry into force: 12 July 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006</p> <p>See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>
<p><b>No. 42997. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico</b></p> <p>* Loan Agreement (First Programmatic Finance and Growth Development Policy Loan) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable for Loans of the Bank, dated July 1, 2005 and appendix). Mexico City, 24 April 2006</p> <p>Entry into force: 20 June 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 August 2006</p> <p>See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>	<p>No. 43000. <b>International Development Association and Republic of Moldova</b></p> <p>* Development Credit Agreement (Quality Education in the Rural Areas of Moldova Project) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Chisinau, 5 April 2006</p> <p>Entry into force: 7 August 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006</p> <p>See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice</p>
<p><b>No. 42998. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil</b></p> <p>* Guarantee Agreement (Additional Financing for the Rural Poverty Reduction Project - Ceara) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable for Loans of the Bank, dated July 1, 2005). Brasília, 7 July 2006</p> <p>Entry into force: 1 August 2006 by notification Authentic text: English</p>	<p>No. 43001. <b>International Development Association and United Republic of Tanzania</b></p> <p>* Financing Agreement (Accountability, Transparency and Integrity Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Dar es Salaam, 5 June 2006</p> <p>Entry into force: 20 July 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006</p> <p>See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>

**No. 43002. International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Financing Agreement (Fourth Poverty Reduction Support Development Policy Financing) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Dar es Salaam, 5 June 2006

Entry into force: 18 July 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 43003. International Development Association and Rwanda**

\* Development Grant Agreement (Urban Infrastructure and City Management Project) between the Republic of Rwanda and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Kigali, 2 December 2005

Entry into force: 2 June 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 August 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 43004. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

\* Loan Agreement (First Programmatic Competitiveness Development Policy Loan) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable for Loans of the Bank, dated July 1, 2005 and appendix). Mexico City, 24 April 2006

Entry into force: 18 July 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 August 2006

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 43005. Slovenia and Germany**

Agreement between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Federal Republic of Germany on the mutual protection of classified data. Ljubljana, 12 June 2001

Entry into force: 3 February 2004 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: German and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Slovenia, 29 August 2006

**No. 43006. Germany and Indonesia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning financial cooperation in 2002. Jakarta, 6 November 2003

Entry into force: 28 December 2004 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English, German and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 August 2006

**No. 43007. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Aliron International, Inc. (DOC PER-TC-16-02) (VN 794)". Berlin, 13 June 2006

Entry into force: 16 June 2006, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 August 2006

**No. 43008. United States of America and Republic of Korea**

Memorandum of understanding between the National Institute of Standards and Technology of the Department of Commerce of the United States of America and the Korea Research Institute of Standards and Science of the Republic of Korea concerning technical cooperation in chemistry, physics, and engineering measurement sciences. Gaithersburg, 12 September 1994

Entry into force: 12 September 1994 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

**No. 43009. Germany and Tajikistan**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tajikistan concerning

the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Berlin, 27 March 2003

Entry into force: 25 May 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: German, Russian and Tajik

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 August 2006

#### No. 43010. **Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning financial cooperation in the project "Smallholder Irrigation Programme in the Mount Kenya Region". Nairobi, 3 and 13 April 2006

Entry into force: 13 April 2006, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 August 2006

#### No. 43011. **Germany and Sierra Leone**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Sierra Leone concerning financial cooperation in 2005. Freetown, 18 May 2006

Entry into force: 18 May 2006 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 August 2006

#### No. 43012. **Germany and Syrian Arab Republic**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Syrian Arab Republic concerning financial cooperation in 2005. Damascus, 18 January 2006

Entry into force: 11 April 2006 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 August 2006

#### No. 43013. **United States of America and Mexico**

Memorandum of understanding between the U.S. Geological Survey Department of the Interior of the United States of America and the Secretariat of Energy, Mines, and Parastatal Industry of the United Mexican States concerning scientific and technical cooperation in the earth and mapping sciences. Mexico City, 29 November 1994

Entry into force: 29 November 1994 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

#### No. 43014. **United States of America and Ghana**

Agreement between the United States of America and Ghana modifying the Agreement of 11 February 1946 between the United States of America and the United Kingdom relating to air services. Accra, 26 September 1994 and 13 October 1994

Entry into force: 13 October 1994

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

#### No. 43015. **United States of America and Cambodia**

Economic, Technical and Related Assistance Agreement between the Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of the United States of America. Phnom Penh, 25 October 1994

Entry into force: 25 October 1994 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Khmer

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

#### No. 43016. **United States of America and Mexico**

Agreement for the establishment of a cooperative biomedical research program between the National Institutes of Health of the United States of America and the National Council for Science and Technology of the United Mexican States (with annex). Bethesda, 17 October 1994

Entry into force: 17 October 1994 by signature, in accordance with article XII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

#### No. 43017. **United States of America and Portugal**

Agreement between the United States of America and the Portuguese Republic regarding mutual assistance between their customs services. Washington, 15 September 1994

Entry into force: 20 June 1996 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

#### No. 43018. **United States of America and Cambodia**

\* Agreement between the United States of America and the Kingdom of Cambodia concerning the program of the Peace Corps in Cambodia. Washington, 3 October 1994

Entry into force: 3 October 1994 by signature, in accordance with paragraph 9

Authentic texts: English and Khmer

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

No. 43019. **United Nations and China**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the People's Republic of China on the holding of the Training Development Workshop for United Na-

tions Police, to be held in Beijing, from 4 to 9 September 2006. New York, 28 and 31 August 2006

Entry into force: 31 August 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 August 2006

See section 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of August 2006: Nos. 1294 to 1295**

### **No. 1294. United Nations (United Nations Economic Commission for Africa) and United Nations Industrial Development Organization**

Working Arrangement between the Secretariat of the Economic Commission for Africa and the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization. Addis Ababa, 28 May 1988

Entry into force: 28 May 1988 by signature

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 August 2006

### **No. 1295. Argentina and Chile**

Border Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile. Buenos Aires, 23 July 1881

Entry into force: 22 October 1881 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 7

Authentic text: Spanish

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 1 August 2006

# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

## **No. 221. Multilateral**

Constitution of the World Health Organization. New York, 22 July 1946

### **Acceptance**

#### **Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2006

Date of effect: 29 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2006

## **No. 970. Multilateral**

Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Geneva, 12 August 1949

### **Withdrawal of reservation to article 10**

#### **Ukraine**

Notification effected with the Government of Switzerland: 30 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

### **Accession**

#### **Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 2 August 2006

Date of effect: 2 February 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

## **No. 971. Multilateral**

Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of the armed forces at sea. Geneva, 12 August 1949

### **Accession**

#### **Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 2 August 2006

Date of effect: 2 February 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

## **Withdrawal of reservation to article 10**

#### **Ukraine**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 30 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

## **No. 972. Multilateral**

Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Geneva, 12 August 1949

### **Accession**

#### **Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 2 August 2006

Date of effect: 2 February 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

## **Withdrawal of reservations to articles 10, 12 and 85**

#### **Ukraine**

Notification effected with the Government of Switzerland: 30 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

## **No. 973. Multilateral**

Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Geneva, 12 August 1949

## **Withdrawal of reservations to articles 11 and 45**

#### **Ukraine**

Notification effected with the Government of Switzerland: 30 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

### **Accession**

#### **Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 2 August 2006

Date of effect: 2 February 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

#### No. 1963. **Multilateral**

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

International Plant Protection Convention (new revised text).  
Rome, 17 November 1997

##### **Adherence**

###### **Madagascar**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 24 May 2006

Date of effect: 24 May 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 August 2006

##### **Adherence**

###### **Ukraine**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 31 May 2006

Date of effect: 31 May 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 August 2006

#### No. 3511. **Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

##### **Accession**

###### **Bangladesh**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 July 2006

Date of effect: 23 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 August 2006

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

##### **Accession**

###### **Bangladesh**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 July 2006

Date of effect: 23 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 August 2006

Second Protocol to the Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

##### **Ratification**

###### **Romania**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 7 August 2006

Date of effect: 7 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 August 2006

#### No. 4565. **Multilateral**

European Agreement on regulations governing the movement of persons between Member States of the Council of Europe. Paris, 13 December 1957

##### **Ratification (with declarations)**

###### **Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 21 June 2006

Date of effect: 1 July 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

#### No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Modifications to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and isofix child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, restraint systems, child restraint systems and isofix child restraint systems. Geneva, 1 August 2006

Entry into force: 1 August 2006

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2006

\* Modifications to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and isofix child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, restraint systems, child restraint systems and isofix child restraint systems. Geneva, 1 August 2006

Entry into force: 1 August 2006

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2006

\* Modifications to Regulation No. 44. Uniform provisions concerning the approval of restraining devices for child occupants of power-driven vehicles ("child restraint system"). Geneva, 1 August 2006

Entry into force: 1 August 2006

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2006

\* Modifications to Regulation No. 115. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific LPG (Liquefied Petroleum Gases) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of LPG in their propulsion systems; II. Specific CNG (Compressed Natural Gas) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of CNG in their propulsion systems.. Geneva, 1 August 2006

Entry into force: 1 August 2006

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2006

\* Modifications to Regulation No. 117. Uniform provisions concerning the approval of tyres with regard to rolling sound emissions. Geneva, 1 August 2006

Entry into force: 1 August 2006

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2006

#### No. 5146. **Multilateral**

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

##### **Modification of declaration**

###### **Czech Republic**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 June 2006

Date of effect: 1 July 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

#### No. 10346. **Multilateral**

European Convention on information on foreign law. London, 7 June 1968

Additional Protocol to the European Convention on information on foreign law. Strasbourg, 15 March 1978

##### **Ratification**

###### **Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 June 2006

Date of effect: 14 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

#### No. 10448. **United States of America and Jamaica**

Air Transport Agreement. Kingston, 2 October 1969

Agreement between the United States of America and Jamaica amending the Air Transport Agreement of 2 October 1969, as amended. Kingston, 6 June 1994 and 13 December 1994

Entry into force: 13 December 1994, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

#### No. 11211. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals during international transport. Paris, 13 December 1968

##### **Denunciation of the Convention, as amended by the Additional Protocol of 10 May 1979**

###### **Romania**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 July 2006

Date of effect: 18 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

#### No. 11212. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage. London, 6 May 1969

##### **Denunciation**

###### **Greece**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 July 2006

Date of effect: 11 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

#### No. 11975. **United States of America and Mexico**

Exchange of notes constituting an agreement for exchanges in the fields of science and technology. Washington, 15 June 1972

Agreement between the United States of America and Mexico amending the agreement of 15 June 1972 for scientific and technical cooperation. Mexico City, 10 August 1994 and 22 September 1994

Entry into force: 22 September 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

**No. 12096. United States of America and Khmer Republic**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Khmer Republic relating to economic assistance. Phnom Penh, 31 May 1971

**Termination in accordance with:**

No. 43015. Economic, Technical and Related Assistance Agreement between the Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of the United States of America. Phnom Penh, 25 October 1994

Date of entry into force: 25 October 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 28 August 2006

avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Paris, 28 March 1974

**Termination in the relations between France and Croatia in accordance with:**

No. 42972. Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Croatia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and fraud with respect to taxes on income (with protocol). Paris, 19 June 2003

Date of entry into force: 1 September 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 August 2006

**No. 12144. Netherlands and United Republic of Tanzania**

Agreement on economic and technical co-operation between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Republic of Tanzania. Dar es Salaam, 14 April 1970

**Termination in accordance with:**

No. 42951. Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the United Republic of Tanzania. Dodoma, 31 July 2001

Date of entry into force: 1 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2006

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 August 2006

**No. 14098. Multilateral**

European Convention on the international validity of criminal judgments. The Hague, 28 May 1970

**Ratification (with reservation and declarations)**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 June 2006

Date of effect: 21 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

**No. 15511. Multilateral**

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

**Ratification**

**Sao Tome and Principe**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25 July 2006

Date of effect: 25 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 15 August 2006

**No. 16510. Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

Amendments to the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 12 May 2006

Date of entry into force: 12 August 2006

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 August 2006

Amendments to the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 12 May 2006

Date of entry into force: 12 August 2006

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 August 2006

**No. 14417. France and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the

No. 17512. **Multilateral**

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Geneva, 8 June 1977

**Accession**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 2 August 2006  
Date of effect: 2 February 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

**Declaration under article 90**

**Montenegro**

Receipt by the Government of Switzerland: 2 August 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

No. 17513. **Multilateral**

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II). Geneva, 8 June 1977

**Accession**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 2 August 2006  
Date of effect: 2 February 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

**Accession**

**Sudan**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 13 July 2006  
Date of effect: 13 January 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 15 August 2006

No. 17827. **Multilateral**

European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Strasbourg, 27 January 1977

**Ratification (with reservation and declarations)**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 July 2006  
Date of effect: 18 August 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

No. 18232. **Multilateral**

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

**Accession**

**Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 August 2006  
Date of effect: 6 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 August 2006

No. 18956. **France and Morocco**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Morocco concerning co-operation in the field of tourism. Rabat, 1 February 1979

**Termination in accordance with:**

No. 42971. Agreement on cooperation in the field of tourism between the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Morocco (with annex). Marrakesh, 13 January 1996  
Entry into force: 21 April 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 August 2006

No. 19923. **United States of America and Israel**

Memorandum of Agreement between the Governments of the United States and Israel. Washington, 26 March 1979

Agreement between the United States and Israel amending and extending the Memorandum of Agreement of 22 June 1979 concerning an oil supply arrangement. Tel Aviv, 19 October 1994 and Jerusalem, 13 November 1994

Entry into force: 13 November 1994, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 28 August 2006

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Accession (with reservations)**

**Cook Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2006  
Date of effect: 10 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2006

**Objection to the reservations made by Oman upon accession****Germany**

Date: 28 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 August 2006

**No. 21618. Multilateral**

European Agreement on main international traffic arteries (AGR). Geneva, 15 November 1975

**Accession (with notification)****Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 August 2006

Date of effect: 1 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2006

Amendments to the European Agreement on main international traffic arteries (AGR). Geneva, 23 August 2006

Entry into force: 23 August 2006

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 August 2006

**No. 21931. Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

**Accession****Sao Tome and Principe**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 August 2006

Date of effect: 22 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 August 2006

**No. 24631. Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

**Accession****United Republic of Tanzania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 24 May 2006

Date of effect: 23 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 17 August 2006

**Accession (with declaration)****Andorra**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 27 June 2006

Date of effect: 27 July 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 17 August 2006

**Accession****Cambodia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 4 August 2006

Date of effect: 3 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 August 2006

**No. 25700. Multilateral**

European Convention on the legal status of migrant workers. Strasbourg, 24 November 1977

**Ratification (with reservation and declaration)****Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 June 2006

Date of effect: 1 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

**No. 25702. Multilateral**

Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data. Strasbourg, 28 January 1981

**Declaration****Latvia**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 19 May 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

**No. 25703. Multilateral**

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

**Declaration****Ecuador**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 22 May 2006

Date of effect: 22 May 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.  
Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete  
the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Ratification**

**Argentina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 28 August 2006  
Date of effect: 26 November 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex  
officio, 28 August 2006

No. 28020. **Multilateral**

Anti-Doping Convention. Strasbourg, 16 November 1989

**Ratification**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council  
of Europe: 15 March 2006  
Date of effect: 1 May 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Coun-  
cil of Europe, 7 August 2006

No. 30249. **Saudi Arabia and Qatar**

Agreement on the delimitation of the offshore and land boundaries.  
Riyadh, 4 December 1965

AlMadinah Declaration (with map). Almadinah Almunawwarah, 20  
December 1992

Entry into force: 20 December 1992 by signature

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Saudi  
Arabia, 10 August 2006

Final Meeting Minutes of the Joint Saudi-Qatar Technical Commit-  
tee for designation of the land border line between the two coun-  
tries and the offshore border line at Dawhat Salwa. Riyadh, 7  
June 1999

Entry into force: 7 June 1999 by signature

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Saudi  
Arabia, 10 August 2006

Minutes of meeting concerning land border demarcation and mar-  
itime border designation between Saudi Arabia and Qatar in  
Dawhat Salwa (with maps). Doha, 21 March 2001

Entry into force: 21 March 2001 by signature

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Saudi  
Arabia, 10 August 2006

No. 30460. **France and Andorra**

Convention between the Government of the French Republic and the  
Government of the Principality of Andorra in the field of education.  
Paris, 19 March 1993

**Termination in accordance with:**

No. 42976. Convention between the Government of the French  
Republic and the Government of the Principality of Andorra in  
the field of education (with annexes). Andorra la Vella, 24  
September 2003  
Entry into force: 1 September 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France,  
21 August 2006

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21  
August 2006

No. 30822. **Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New  
York, 9 May 1992

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on  
Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

**Accession**

**Libyan Arab Jamahiriya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 24 August 2006  
Date of effect: 22 November 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex  
officio, 24 August 2006

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10  
December 1982

**Declaration under article 298**

**China**

Notification deposited with the Secretary-General of the United  
Nations: 25 August 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
25 August 2006

No. 33484. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 1994. Geneva, 26 January  
1994

**Approval**

**France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 17 August 2006  
Date of effect: 1 January 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
17 August 2006

No. 33612. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage (revised). Valletta, 16 January 1992

**Ratification**

**Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 July 2006

Date of effect: 11 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

**Ratification**

**Comoros**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 August 2006

Date of effect: 17 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 August 2006

No. 34198. **France and Switzerland**

Convention concerning the military service of persons with dual nationality. Berne, 16 November 1995

Exchange of notes France-Switzerland concerning the interpretation of the Convention concerning the military service of persons with dual nationality. Berne, 28 and 29 December 1999

Entry into force: 30 January 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 21 August 2006

No. 35188. **International Bank for Reconstruction and Development and The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Guarantee Agreement (Power System Improvement Project) between the former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development. Skopje, 20 May 1998

\* Amended Guarantee Agreement (Power System Improvement Project) between the former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). Skopje, 28 April 2006

Entry into force: 12 June 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2006

No. 37433. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Regional Commission for Fisheries (RECOFI). Rome, 11 November 1999

**Acceptance**

**Kuwait**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 19 May 2006

Date of effect: 19 May 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 August 2006

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Objection to the reservation made by Egypt upon ratification**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 2006

**Objection to the reservation made by Egypt upon ratification**

**Germany**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2006

**Objection to the reservation made by Egypt upon ratification**

**Spain**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2006

**Objection to the reservations made by Egypt upon ratification**

**Italy**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2006

**Objection to the reservation made by Egypt upon ratification**

**Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2006

**Objection to the reservation made by Egypt upon ratification****France**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 15 August 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 August 2006

**Objection to the reservation made by Egypt upon ratification****United States of America**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2006

**No. 37924. Multilateral**

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

**Accession (with declarations)****Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 August 2006  
 Date of effect: 6 September 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 August 2006

**Ratification (with notification)****Japan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 August 2006  
 Date of effect: 6 September 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 August 2006

**No. 38349. Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Objection to the explanatory declaration made by Egypt upon ratification****Poland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 August 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2006

**Objection to the understanding made by Bangladesh upon accession****United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 August 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 2006

**Objection to the explanatory declaration made by Egypt upon ratification****United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 August 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 2006

**Objection to the understanding made by Bangladesh upon accession****Germany**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2006

**Ratification (with reservations)****Myanmar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2006  
 Date of effect: 15 September 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2006

**Objection to the understanding made by Bangladesh upon accession****Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 August 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 2006

**No. 38415. Multilateral**

Agreement for the establishment of the International Organisation for the Development of Fisheries in Eastern and Central Europe (EUROFISH). Copenhagen, 23 May 2000

**Ratification****Italy**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 24 May 2006  
 Date of effect: 24 May 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 August 2006

**No. 38544. Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Ratification****Comoros**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 August 2006  
 Date of effect: 1 November 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 August 2006

## **Accession**

### **Saint Kitts and Nevis**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 August 2006  
Date of effect: 1 November 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 August 2006

## No. 39391. **Multilateral**

Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 27 January 1999

## **Renewal of reservations made upon ratification**

### **Finland**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 July 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

## No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

## **Ratification**

### **Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 August 2006  
Date of effect: 1 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2006

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

## **Ratification**

### **Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 August 2006  
Date of effect: 1 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2006

## **Accession**

### **Sao Tome and Principe**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 August 2006  
Date of effect: 22 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 August 2006

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

## **Ratification**

### **Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 August 2006  
Date of effect: 1 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2006

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

## **Ratification**

### **Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 August 2006  
Date of effect: 1 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2006

## No. 39988. **Multilateral**

Civil Law Convention on Corruption. Strasbourg, 4 November 1999

## **Ratification**

### **Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 15 March 2006  
Date of effect: 1 July 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

## No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

## **Ratification**

### **Cambodia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 August 2006  
Date of effect: 23 November 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 2006

## **Ratification**

### **Sudan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2006  
Date of effect: 27 November 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2006

#### No. 40216. **Multilateral**

Agreement establishing the Agency for International Trade Information and Co-operation as an intergovernmental organisation. Geneva, 9 December 2002

##### **Accession**

###### **Tunisia**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 12 July 2006

Date of effect: 11 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 14 August 2006

#### No. 40446. **Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002

##### **Accession**

###### **Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 August 2006

Date of effect: 1 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2006

#### No. 40675. **Germany and Nepal**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and His Majesty's Government of Nepal concerning financial cooperation in 2003. Kathmandu, 30 April 2004

\* Protocol correcting the Agreement of 30 April 2004 between the Government of the Federal Republic of Germany and His Majesty's Government of Nepal concerning financial cooperation in 2003. Kathmandu, 23 November 2005

Entry into force: 23 November 2005 by signature, in accordance with paragraph 4

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 August 2006

#### No. 40915. **Multilateral**

European Landscape Convention. Florence, 20 October 2000

##### **Ratification**

###### **Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 21 June 2006

Date of effect: 1 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

#### No. 40916. **Multilateral**

Convention on cybercrime. Budapest, 23 November 2001

##### **Declaration**

###### **Albania**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 19 June 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

##### **Ratification (with reservations and declaration)**

###### **Denmark**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 21 June 2005

Date of effect: 1 October 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

##### **Ratification (with reservations and declarations)**

###### **Norway**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 June 2006

Date of effect: 1 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 August 2006

#### No. 41607. **Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Asian Highway Network. Bangkok, 18 November 2003

##### **Ratification**

###### **Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 August 2006

Date of effect: 28 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 August 2006

#### No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

##### **Ratification**

###### **Argentina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 August 2006

Date of effect: 27 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 August 2006

##### **Ratification**

###### **Angola**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2006

Date of effect: 28 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2006

#### No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.  
Paris, 17 October 2003

##### **Ratification**

###### **Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 21 July 2006

Date of effect: 21 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 4 August 2006

##### **Ratification**

###### **Honduras**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 24 July 2006

Date of effect: 24 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 15 August 2006

##### **Ratification**

###### **Tunisia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 24 July 2006

Date of effect: 24 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 10 August 2006

##### **Ratification**

###### **Sao Tome and Principe**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25 July 2006

Date of effect: 25 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 15 August 2006

##### **Ratification (with declaration and reservation)**

###### **Argentina**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 August 2006

Date of effect: 9 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 August 2006

##### **Ratification**

###### **Philippines**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 18 August 2006

Date of effect: 18 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29 August 2006

#### No. 42812. **Germany and United States of America**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-04) and Titan Corporation (DOCPER-AS-30-02) (VN 610)". Berlin, 23 February 2006

\* Arrangement to amend the Arrangement of 23 February 2006 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-04) and Titan Corporation (DOCPER-AS-30-02) (VN 792)". Berlin, 13 June 2006

Entry into force: with retroactive effect from 23 February 2006, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 August 2006

# **Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Part I**

### **No. 40693. Germany and The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Macedonian Government concerning financial cooperation in 2000. Skopje, 11 April 2003

Entry into force: 11 April 2003 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Macedonian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 November 2004

[The dates of conclusion and entry into force of the Agreement should read 11 April 2003 instead of 11 March 2003.]

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

Date of effect: 16 January 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 July 2006

### No. 14533. **Multilateral**

European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR). Geneva, 1 July 1970

#### **Accession**

##### **Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 July 2006



# Alphabetical Index

## A

---

<b>Administration</b>	
I-42993 .....	12
<b>Agriculture</b>	
I-42958 .....	8
I-43010 .....	15
<b>Albania</b>	
I-42973 .....	10
A-10346 .....	20
A-14533 .....	31
A-21618 .....	23
A-40446 .....	28
A-40916 .....	28
<b>Andorra</b>	
I-42976 .....	10
A-24631 .....	23
<b>Angola</b>	
A-42146 .....	29
<b>Animals</b>	
A-11211 .....	20
<b>Arab states</b>	
I-42953 .....	7
<b>Argentina</b>	
II-1295 .....	17
A-26369 .....	24
A-42146 .....	28
A-42671 .....	29
<b>Armenia</b>	
I-42986 .....	11
<b>Arms</b>	
A-33757 .....	25
<b>ASEAN</b>	
I-42965 .....	9
<b>Asia</b>	
A-41607 .....	28
<b>Assistance</b>	
I-42990 .....	12
I-43015 .....	15
A-12096 .....	21
<b>Aviation</b>	
I-42968 .....	9
I-42985 .....	11
I-43014 .....	15
A-10448 .....	20
<b>B</b>	<hr/>
<b>Bangladesh</b>	
A-3511 .....	19

## Basel Convention

I-42953 .....	7
---------------	---

## Belarus

A-28020 .....	24
A-39988 .....	27

## Brazil

I-42962 .....	8
I-42977 .....	10
I-42998 .....	13

## Bulgaria

I-42969 .....	9
---------------	---

## Burkina Faso

A-42671 .....	29
---------------	----

## Burundi

I-42996 .....	13
---------------	----

## C

---

## Cambodia

I-42965 .....	9
I-43015 .....	15
I-43018 .....	16
A-24631 .....	23
A-40214 .....	27

## Cartography

I-43013 .....	15
---------------	----

## Chad

I-42980 .....	11
---------------	----

## Charters-Constitutions-Statutes

A-221 .....	18
A-31363 .....	24
A-38415 .....	26
A-38544 .....	26, 27
A-40216 .....	28

## Children-Minors-Youth

A-39574 .....	27
---------------	----

## Chile

II-1295 .....	17
---------------	----

## China

I-42955 .....	7
I-43019 .....	16
A-31363 .....	24

## Civil law

A-39988 .....	27
---------------	----

## Civil matters

A-39988 .....	27
A-973 .....	18

## Claims-Debts

I-42979 .....	10
I-42980 .....	11
I-42984 .....	11

<b>Commodities</b>	
A-19923 .....	22
A-33484 .....	24
<b>Comoros</b>	
A-33757 .....	25
A-38544 .....	26
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-42964 .....	9
I-42965 .....	9
I-42967 .....	9
I-43019 .....	16
<b>Construction</b>	
I-43003 .....	14
<b>Cook Islands</b>	
A-20378 .....	22
<b>Cooperation</b>	
I-40693 .....	30
I-42969 .....	9
I-42971 .....	10
I-42977 .....	10
I-42978 .....	10
I-43006 .....	14
I-43008 .....	14
I-43010 .....	15
I-43011 .....	15
I-43012 .....	15
I-43013 .....	15
I-43016 .....	15
II-1294 .....	17
A-11975 .....	20
A-12144 .....	21
A-17827 .....	22
A-18956 .....	22
A-40216 .....	28
A-40675 .....	28
<b>Corporations</b>	
I-43007 .....	14
A-42812 .....	29
<b>Council of Europe</b>	
A-40916 .....	28
A-4565 .....	19
<b>Credits</b>	
I-42957 .....	8
I-42958 .....	8
I-42959 .....	8
I-42960 .....	8
I-42986 .....	11
I-42987 .....	11
I-42988 .....	12
I-42991 .....	12
I-42992 .....	12
I-42999 .....	13
I-43000 .....	13
I-43003 .....	14
<b>Criminal matters</b>	
A-14098 .....	21
A-24631 .....	23
A-25703 .....	23
A-28020 .....	24
A-37517 .....	25, 26
A-38544 .....	26, 27
A-39391 .....	27
A-39574 .....	27
A-39988 .....	27
A-40446 .....	28
A-40916 .....	28
A-42146 .....	28, 29
<b>Croatia</b>	
I-42972 .....	10
<b>Cultural matters</b>	
A-11212 .....	20
A-15511 .....	21
A-33612 .....	25
A-3511 .....	19
A-42671 .....	29
<b>Customs</b>	
I-42992 .....	12
I-43017 .....	15
A-16510 .....	21
<b>Cyprus</b>	
A-40915 .....	28
<b>Czech Republic</b>	
I-42968 .....	9
I-42981 .....	11
A-5146 .....	20
<hr/>	
<b>D</b>	
<hr/>	
<b>Dairy farming</b>	
I-42955 .....	7
<b>Data processing</b>	
A-40916 .....	28
<b>Denmark</b>	
A-40916 .....	28
<b>Development</b>	
I-42950 .....	7
I-42962 .....	8
I-42963 .....	9
I-42964 .....	9
I-42967 .....	9
I-42991 .....	12
I-42993 .....	12
I-42997 .....	13
I-43003 .....	14
I-43019 .....	16
A-33757 .....	25
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
I-42966 .....	9
<b>Disarmament</b>	
A-33757 .....	25
<b>Diseases</b>	
I-42956 .....	8
I-42995 .....	13
<hr/>	
<b>E</b>	
<hr/>	
<b>Earth sciences</b>	
I-43013 .....	15
<b>Economic matters</b>	
I-42967 .....	9

I-43015 .....	15
A-12096 .....	21
A-12144 .....	21
<b>Ecuador</b>	
A-25703 .....	23
<b>Education</b>	
I-42953 .....	7
I-42957 .....	8
I-42976 .....	10
I-42982 .....	11
I-43000 .....	13
I-43019 .....	16
A-30460 .....	24
<b>Egypt</b>	
I-42953 .....	7
A-30249 .....	24
<b>Energy</b>	
I-42986 .....	11
A-19923 .....	22
A-24631 .....	23
A-35188 .....	25
<b>Engineering</b>	
I-43008 .....	14
<b>Environment</b>	
A-15511 .....	21
A-24631 .....	23
A-26369 .....	24
A-30822 .....	24
A-31363 .....	24
A-33757 .....	25
A-37924 .....	26
A-40214 .....	27
A-40915 .....	28
<b>Estonia</b>	
I-42966 .....	9
I-42970 .....	9
A-37924 .....	26
<b>Europe</b>	
A-10346 .....	20
A-11211 .....	20
A-14098 .....	21
A-14533 .....	31
A-17827 .....	22
A-21618 .....	23
A-25700 .....	23
A-33612 .....	25
A-39391 .....	27
A-40915 .....	28
A-4565 .....	19
A-5146 .....	20
<b>Extradition</b>	
A-5146 .....	20
<b>F</b>	
<b>Films</b>	
I-42978 .....	10
<b>Finance</b>	
I-40693 .....	30
I-42956 .....	8
I-42960 .....	8
I-42963 .....	9
I-42989 .....	12
I-42996 .....	13
I-42997 .....	13
I-42998 .....	13
I-43002 .....	14
I-43006 .....	14
I-43010 .....	15
I-43011 .....	15
I-43012 .....	15
A-38349 .....	26
A-40675 .....	28
A-4565 .....	19
<b>Finland</b>	
A-39391 .....	27
<b>Fishing and fisheries</b>	
I-42999 .....	13
A-37433 .....	25
A-37924 .....	26
A-38415 .....	26
<b>France</b>	
I-42969 .....	9
I-42970 .....	9
I-42971 .....	10
I-42972 .....	10
I-42973 .....	10
I-42974 .....	10
I-42975 .....	10
I-42976 .....	10
I-42977 .....	10
I-42978 .....	10
I-42979 .....	10
I-42980 .....	11
I-42981 .....	11
I-42982 .....	11
I-42983 .....	11
I-42984 .....	11
I-42985 .....	11
A-33484 .....	24
A-34198 .....	25
A-37517 .....	26
<b>Friendship</b>	
I-42950 .....	7
<b>Frontiers</b>	
II-1295 .....	17
A-30249 .....	24
<b>Fuels</b>	
A-19923 .....	22

## G

---

<b>Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	22
A-17513 .....	22
A-970 .....	18
A-971 .....	18
A-972 .....	18
A-973 .....	18

<b>Georgia</b>	
I-42989 .....	12
I-42995 .....	13
A-17827 .....	22
<b>Germany</b>	
I-40693 .....	30
I-42978 .....	10
I-43005 .....	14
I-43006 .....	14
I-43007 .....	14
I-43009 .....	15
I-43010 .....	15
I-43011 .....	15
I-43012 .....	15
A-20378 .....	23
A-37517 .....	25
A-38349 .....	26
A-40675 .....	28
A-42812 .....	29
<b>Ghana</b>	
I-42988 .....	12
I-43014 .....	15
<b>Greece</b>	
A-11212 .....	20
A-33612 .....	25
<b>Guatemala</b>	
I-42974 .....	10
<b>Guinea</b>	
I-42987 .....	11
<b>Guyana</b>	
I-42963 .....	9
 <b>H</b> 	
<b>Headquarters (organizations)</b>	
I-42953 .....	7
<b>Health and health services</b>	
I-42956 .....	8
I-42987 .....	11
I-42995 .....	13
A-221 .....	18
A-28020 .....	24
<b>Honduras</b>	
I-42991 .....	12
A-42671 .....	29
<b>Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)</b>	
I-42968 .....	9
<b>Housing</b>	
I-42965 .....	9
<b>Human rights</b>	
A-17512 .....	22
A-17513 .....	22
A-20378 .....	22, 23
A-25700 .....	23
A-25702 .....	23
A-39574 .....	27
A-970 .....	18
A-971 .....	18
A-972 .....	18
A-973 .....	18
<b>Humanitarian matters</b>	
A-17512 .....	22
A-17513 .....	22
 <b>I</b> 	
<b>Iceland</b>	
I-42967 .....	9
<b>Immigration</b>	
A-25703 .....	23
A-39574 .....	27
<b>India</b>	
I-42990 .....	12
<b>Indonesia</b>	
I-43006 .....	14
<b>Industry</b>	
A-35188 .....	25
<b>Information</b>	
I-42981 .....	11
I-43005 .....	14
A-10346 .....	20
A-25702 .....	23
A-40216 .....	28
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-42954 .....	7
I-42955 .....	7
I-42961 .....	8
I-42962 .....	8
I-42990 .....	12
I-42993 .....	12
I-42997 .....	13
I-42998 .....	13
I-43004 .....	14
A-35188 .....	25
<b>International Development Association</b>	
I-42956 .....	8
I-42957 .....	8
I-42958 .....	8
I-42959 .....	8
I-42960 .....	8
I-42963 .....	9
I-42986 .....	11
I-42987 .....	11
I-42988 .....	12
I-42989 .....	12
I-42991 .....	12
I-42992 .....	12
I-42994 .....	12
I-42995 .....	13
I-42996 .....	13
I-42999 .....	13
I-43000 .....	13
I-43001 .....	13
I-43002 .....	14
I-43003 .....	14
<b>Investments</b>	
I-42951 .....	7
I-42952 .....	7
I-42959 .....	8

I-42974 .....	10
I-43009 .....	15
<b>Ireland</b>	
A-18232 .....	22
<b>Israel</b>	
A-19923 .....	22
<b>Italy</b>	
A-37517 .....	25
A-38415 .....	26
A-39574 .....	27

## J

---

<b>Jamaica</b>	
I-42961 .....	8
A-10448 .....	20
<b>Japan</b>	
A-37924 .....	26
<b>Judicial matters</b>	
I-43001 .....	13
A-14098 .....	21
A-17827 .....	22
A-39391 .....	27

## K

---

<b>Kenya</b>	
I-43010 .....	15
<b>Kuwait</b>	
A-37433 .....	25
<b>Kyrgyzstan</b>	
I-42956 .....	8
I-42957 .....	8
I-42958 .....	8
A-41607 .....	28

## L

---

<b>Labour</b>	
I-42996 .....	13
A-14533 .....	31
A-25700 .....	23
<b>Latvia</b>	
A-25702 .....	23
<b>Law of the Sea</b>	
A-30249 .....	24
A-31363 .....	24
A-37924 .....	26
<b>Law of Treaties</b>	
A-18232 .....	22
<b>Lebanon</b>	
I-42952 .....	7
<b>Legal matters</b>	
I-42950 .....	7

I-43001 .....	13
A-10346 .....	20
A-17512 .....	22
A-17513 .....	22
A-17827 .....	22
A-18232 .....	22
A-25700 .....	23
A-38544 .....	26, 27

## Libyan Arab Jamahiriya

A-30822 .....	24
---------------	----

## Loans

I-42954 .....	7
I-42955 .....	7
I-42961 .....	8
I-42962 .....	8
I-42990 .....	12
I-42993 .....	12
I-42997 .....	13
I-42998 .....	13
I-43004 .....	14

## M

---

## Madagascar

A-1963 .....	19
--------------	----

## Maritime matters

I-42975 .....	10
A-30249 .....	24
A-31363 .....	24

## Marketing

I-42958 .....	8
---------------	---

## Mexico

I-42997 .....	13
I-43004 .....	14
I-43013 .....	15
I-43016 .....	15
A-11975 .....	20

## Migration

A-25700 .....	23
A-25703 .....	23

## Military matters

I-43007 .....	14
A-34198 .....	25
A-42812 .....	29
A-970 .....	18
A-971 .....	18

## Montenegro

A-17512 .....	22
A-17513 .....	22
A-221 .....	18
A-970 .....	18
A-971 .....	18
A-972 .....	18
A-973 .....	18

## Montreal Protocol

A-26369 .....	24
---------------	----

## Morocco

I-42954 .....	7
I-42971 .....	10
I-42993 .....	12

<b>Motor vehicles</b>	
A-4789 .....	19, 20
<b>Mutual relations</b>	
I-42950 .....	7
II-1294 .....	17
<b>Myanmar</b>	
A-38349 .....	26

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-28020 .....	24
<b>Nationality</b>	
A-34198 .....	25
<b>Navigation</b>	
A-31363 .....	24
<b>Nepal</b>	
A-40675 .....	28
<b>Netherlands</b>	
I-42951 .....	7
I-42952 .....	7
A-37517 .....	25
A-38349 .....	26
<b>Nicaragua</b>	
I-42979 .....	10
I-42984 .....	11
<b>Norway</b>	
A-40916 .....	28
<b>Nuclear matters</b>	
A-24631 .....	23

## O

---

<b>Outer space</b>	
I-42977 .....	10

## P

---

<b>Palermo Convention</b>	
A-39574 .....	27
<b>Peace</b>	
I-43018 .....	16
<b>Penal matters</b>	
A-21931 .....	23
A-37517 .....	25, 26
A-38349 .....	26
A-38544 .....	26, 27
A-39574 .....	27
A-40446 .....	28
A-42146 .....	28, 29
<b>Philippines</b>	
A-42671 .....	29
<b>Plants</b>	
A-1963 .....	19

<b>Poland</b>	
I-42966 .....	9
A-38349 .....	26

<b>Police</b>	
I-43019 .....	16

<b>Pollution</b>	
A-26369 .....	24

<b>Population</b>	
I-42965 .....	9
A-25703 .....	23

<b>Portugal</b>	
I-43017 .....	15

<b>Privileges-Immunities</b>	
A-40446 .....	28

<b>Property matters</b>	
A-3511 .....	19

<b>Protocols to the Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	22
A-17513 .....	22

## Q

---

<b>Qatar</b>	
A-30249 .....	24

## R

---

<b>railway</b>	
I-42983 .....	11

<b>Regional cooperation</b>	
I-42953 .....	7

<b>Republic of Korea</b>	
I-43008 .....	14

<b>Republic of Moldova</b>	
I-42959 .....	8
I-43000 .....	13
A-14098 .....	21
A-25700 .....	23

<b>Research</b>	
I-43016 .....	15

<b>Roads</b>	
A-14533 .....	31
A-21618 .....	23
A-41607 .....	28

<b>Romania</b>	
A-11211 .....	20
A-3511 .....	19

<b>Russian Federation</b>	
I-42950 .....	7
I-42982 .....	11

<b>Rwanda</b>	
I-43003 .....	14

# S

---

<b>Saint Kitts and Nevis</b>	
A-38544 .....	27
<b>Sanitation</b>	
I-42954 .....	7
<b>Sao Tome and Principe</b>	
A-15511 .....	21
A-21931 .....	23
A-39574 .....	27
A-42671 .....	29
<b>Saudi Arabia</b>	
A-30249 .....	24
<b>Sciences</b>	
I-43008 .....	14
I-43013 .....	15
A-11212 .....	20
A-26369 .....	24
A-33612 .....	25
<b>Scientific matters</b>	
I-43013 .....	15
I-43016 .....	15
A-11975 .....	20
<b>Sea</b>	
A-31363 .....	24
A-37924 .....	26
A-971 .....	18
<b>Secretariat of the Basel Convention</b>	
I-42953 .....	7
<b>Security</b>	
I-42969 .....	9
I-42981 .....	11
I-42985 .....	11
<b>Services</b>	
I-42959 .....	8
I-42961 .....	8
I-43001 .....	13
I-43007 .....	14
A-42812 .....	29
<b>Sierra Leone</b>	
I-43011 .....	15
<b>Slovenia</b>	
I-43005 .....	14
<b>Social matters</b>	
I-42961 .....	8
I-42962 .....	8
I-42963 .....	9
I-42988 .....	12
I-42998 .....	13
I-43002 .....	14
<b>Spain</b>	
A-37517 .....	25
<b>Statistics</b>	
I-42994 .....	12
<b>Sudan</b>	
A-17513 .....	22
A-40214 .....	27
<b>Sweden</b>	
I-42964 .....	9

# Switzerland

I-42983 .....	11
I-42985 .....	11
A-34198 .....	25

# Syrian Arab Republic

I-43012 .....	15
---------------	----

# T

---

## Tajikistan

I-42994 .....	12
I-43009 .....	15

## Taxation

I-42970 .....	9
I-42972 .....	10
I-42973 .....	10
A-14417 .....	21

## Terrorism

A-21931 .....	23
A-24631 .....	23
A-37517 .....	25, 26
A-38349 .....	26

## The Former Yugoslav Republic of Macedonia

I-40693 .....	30
A-35188 .....	25

## TIR Convention (transport)

A-16510 .....	21
---------------	----

## Tourism

I-42971 .....	10
A-18956 .....	22
A-4565 .....	19

## Trade

I-42958 .....	8
I-42960 .....	8
I-43004 .....	14
A-33484 .....	24
A-40216 .....	28

## Transport

I-42968 .....	9
I-42983 .....	11
I-43014 .....	15
A-10448 .....	20
A-11211 .....	20
A-14533 .....	31
A-16510 .....	21
A-21618 .....	23

## Treaties-Agreements (application)

A-18232 .....	22
---------------	----

## Tunisia

A-40216 .....	28
A-42671 .....	29

# U

---

## Ukraine

I-42950 .....	7
I-42975 .....	10

A-1963 .....	19
A-4565 .....	19
A-970 .....	18
A-971 .....	18
A-972 .....	18
A-973 .....	18
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
A-37517 .....	25
A-38349 .....	26
<b>United Nations</b>	
I-42964 .....	9
I-42965 .....	9
I-42967 .....	9
I-43019 .....	16
<b>United Nations (United Nations Economic Commission for Africa)</b>	
II-1294 .....	17
<b>United Nations Industrial Development Organization</b>	
II-1294 .....	17
<b>United Republic of Tanzania</b>	
I-42951 .....	7
I-42960 .....	8
I-43001 .....	13
I-43002 .....	14
A-24631 .....	23
<b>United States of America</b>	
I-43007 .....	14
I-43008 .....	14
I-43013 .....	15
I-43014 .....	15
I-43015 .....	15
I-43016 .....	15
I-43017 .....	15
I-43018 .....	16
A-10448 .....	20
A-11975 .....	20
A-19923 .....	22
A-37517 .....	26
A-42812 .....	29

## V

---

<b>Viet Nam</b>	
I-42992 .....	12

## W

---

<b>War</b>	
A-17512 .....	22
A-17513 .....	22
A-970 .....	18
A-971 .....	18
A-972 .....	18
A-973 .....	18
<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-42954 .....	7
<b>Women</b>	
A-20378 .....	22, 23

A-39574 .....	27
<b>World Health Organization (WHO)</b>	
A-221 .....	18

## Y

---

<b>Yemen</b>	
I-42999 .....	13

# Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont pas été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

## Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités des Nations Unies* (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## **Partie I. Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2006: Nos 42950 à 43019**

### **No. 42950. Ukraine et Fédération de Russie**

Accord entre l'Ukraine et la Fédération de Russie relatif au développement continu des relations inter-états. Dagomys, 23 juin 1992

Entrée en vigueur : 23 juin 1992 par signature, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : russe et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Ukraine, 7 août 2006

et le transfert de technologies pour les États arabes (avec annexes).  
29 octobre 2004

Entrée en vigueur : 22 mai 2005 par notification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétariat de la Convention de Bâle, 3 août 2006

Voir article XVIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 42951. Pays-Bas et République-Unie de Tanzanie**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République-Unie de Tanzanie. Dodoma, 31 juillet 2001

Entrée en vigueur : 1er avril 2004 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er août 2006

Voir paragraphe 3 de l'article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 42952. Pays-Bas et Liban**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Liban (avec protocole). Beyrouth, 2 mai 2002

Entrée en vigueur : 1er mars 2004 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er août 2006

Voir paragraphe 2 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### **No. 42953. Secrétariat de la Convention de Bâle et Égypte**

Accord-cadre entre le Secrétariat de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination et la République arabe d'Egypte relatif à l'établissement d'un Centre régional de la Convention de Bâle pour la formation

**No. 42954. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de garantie (Projet relatif à l'alimentation en eau et à l'assainissement dans les régions rurales) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéancier fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Rabat, 9 janvier 2006

Entrée en vigueur : 7 avril 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42955. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet laitier de la province d'Heilongjiang) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Beijing, 26 avril 2006

Entrée en vigueur : 22 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42956. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de financement (Projet de surveillance et de préparation à une pandémie et au traitement à la grippe d'Avian) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et appendice). Bichkek, 27 avril 2006

Entrée en vigueur : 10 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42957. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de don pour le développement (Projet d'enseignement dans les régions rurales) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Bichkek, 3 février 2005

Entrée en vigueur : 2 mai 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42958. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif aux industries agricoles et à la commercialisation) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Bichkek, 3 février 2005

Entrée en vigueur : 2 mai 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42959 . Association internationale de développement et République de Moldova**

\* Accord de financement pour le développement (Deuxième projet relatif aux investissements et aux services ruraux) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Chisinau, 13 avril 2006

Entrée en vigueur : 7 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42960. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de compétitivité du secteur privé) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Dar es-Salaam, 9 mars 2006

Entrée en vigueur : 5 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42961. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jamaïque**

\* Accord de prêt (Projet relatif aux services essentiels pour les pauvres dans les villes de l'intérieur) entre la Jamaïque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, Conditions générales applicables aux prêts de la Banque, en date du 1er juillet 2005 et appendice). Kingston, 4 mai 2006

Entrée en vigueur : 27 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42962. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet relatif au développement intégré des régions urbaines pauvres de Bahia - Viver Melhor II) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéancier fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Salvador, 7 avril 2006

Entrée en vigueur : 20 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42963. Association internationale de développement et Guyana**

\* Accord de financement (Financement de la politique de développement pour la réduction de la pauvreté et la gestion publique) entre la République du Guyana et l'Association internationale de développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et appendice). Washington, 8 juin 2006

Entrée en vigueur : 6 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42964. Organisation des Nations Unies et Suède**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Suède relatif à l'organisation de la réunion d'experts sur l'institutionnalisation du développement durable, devant avoir lieu à Stockholm (Suède), du 31 août au 1er septembre 2006. New York, 13 juillet 2006 et 3 août 2006

Entrée en vigueur : 3 août 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 août 2006

**No. 42965. Organisation des Nations Unies et Cambodge**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Cambodge relatif à l'organisation de la réunion de l'ASEAN sur le programme mondial de 2010 sur les recensements de la population et du logement, devant avoir lieu à Siem Reap (Cambodge) du 31 juillet au 2 août 2006. New York, 29 juin 2006 et 20 juillet 2006

Entrée en vigueur : 20 juillet 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 août 2006

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42966. Estonie et Pologne**

Convention consulaire entre la République d'Estonie et la République de Pologne. Tallinn, 2 juillet 1992

Entrée en vigueur : 12 janvier 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 51

Textes authentiques : estonien et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 1er août 2006

**No. 42967. Organisation des Nations Unies et Islande**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Islande relatif à l'organisation du "Séminaire international sur l'économie fondée sur l'hydrogène pour le développement durable" devant avoir lieu à Reykjavik (Iceland) du 28 au 29 septembre 2006. New York, 2 et 11 août 2006

Entrée en vigueur : 11 août 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 2006

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42968. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et République tchèque**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de la République tchèque (avec annexe). Hong-Kong, 22 février 2002

Entrée en vigueur : 26 avril 2002 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 18 août 2006

No. 42969. **France et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la coopération en matière de sécurité intérieure. Sofia, 10 avril 2002

Entrée en vigueur : 1er mai 2005 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : bulgare et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales (avec protocole). Tirana, 24 décembre 2002

Entrée en vigueur : 1er octobre 2005 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : albanais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

No. 42970. **France et Estonie**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République d'Estonie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Paris, 28 octobre 1997

Entrée en vigueur : 1er mai 2001 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : estonien et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

No. 42974. **France et Guatemala**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Guatemala sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Guatemala, 27 mai 1998

Entrée en vigueur : 28 octobre 2001 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

No. 42971. **France et Maroc**

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume du Maroc (avec annexe). Marrakech, 13 janvier 1996

Entrée en vigueur : 21 avril 2000 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : arabe et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

No. 42975. **France et Ukraine**

Accord maritime entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Ukraine. Paris, 15 septembre 2000

Entrée en vigueur : 20 février 2002 par notification, conformément à l'annexe 15

Textes authentiques : français et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

No. 42972. **France et Croatie**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Croatie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Paris, 19 juin 2003

Entrée en vigueur : 1er septembre 2005 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : croate et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

No. 42976. **France et Andorre**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre dans le domaine de l'enseignement (avec annexes). Andorre-la-Vieille, 24 septembre 2003

Entrée en vigueur : 1er septembre 2005 par notification, conformément à l'article 26

Textes authentiques : catalan et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

No. 42973. **France et Albanie**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République d'Albanie en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

No. 42977. **France et Brésil**

Accord cadre entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil relatif à la coopération dans le domaine de l'étude et de l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques (avec annexe). Paris, 27 novembre 1997

Entrée en vigueur : 30 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,  
21 août 2006

#### No. 42978. **France et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif au soutien de projets de coproduction cinématographique. Cannes, 17 mai 2000

Entrée en vigueur : 23 novembre 2001 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,  
21 août 2006

#### No. 42979. **France et Nicaragua**

\* Accord de consolidation de dettes entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Nicaragua (avec annexes). Paris, 23 avril 2003

Entrée en vigueur : 23 avril 2003 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,  
21 août 2006

#### No. 42980. **France et Tchad**

\* Accord de consolidation de dettes entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Tchad (avec annexes). Paris, 24 mars 2003

Entrée en vigueur : 24 mars 2003 par signature, conformément à l'article III

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,  
21 août 2006

#### No. 42981. **France et République tchèque**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tchèque relatif à l'échange et à la protection réciproques des informations classifiées (avec annexe). Paris, 15 février 2005

Entrée en vigueur : 15 avril 2005, conformément à l'article 13

Textes authentiques : tchèque et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,  
21 août 2006

#### No. 42982. **France et Fédération de Russie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur l'apprentissage de la

langue française en Fédération de Russie et de la langue russe en République française. Paris, 10 décembre 2004

Entrée en vigueur : 10 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,  
21 août 2006

#### No. 42983. **France et Suisse**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse relative au raccordement du réseau ferré suisse au réseau ferré français, notamment aux liaisons à grande vitesse (avec annexe). Genève, 5 novembre 1999

Entrée en vigueur : 28 mars 2003 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,  
21 août 2006

#### No. 42984. **France et Nicaragua**

\* Accord de consolidation de dettes entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Nicaragua. Paris, 30 août 2004

Entrée en vigueur : 30 août 2004 par signature, conformément à l'article III

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,  
21 août 2006

#### No. 42985. **France et Suisse**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse relatif à la coopération en matière de sûreté aérienne contre les menaces aériennes non militaires. Berne, 26 novembre 2004

Entrée en vigueur : 19 juillet 2005 par notification, conformément à l'article 15

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France,  
21 août 2006

#### No. 42986. **Association internationale de développement et Arménie**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif à l'énergie renouvelable) entre la République d'Arménie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Yerevan, 7 avril 2006

Entrée en vigueur : 4 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42987. Association internationale de développement et Guinée**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'appui au secteur de la santé) entre la République de Guinée et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 29 septembre 2005

Entrée en vigueur : 26 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42988. Association internationale de développement et Ghana**

\* Accord de financement (Quatrième crédit d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et appendice). Accra, 19 juin 2006

Entrée en vigueur : 20 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42989. Association internationale de développement et Géorgie**

\* Accord de financement (Projet d'appui à la réforme de la gestion financière du secteur public) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes, Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et annexe). Tbilissi, 10 mars 2006

Entrée en vigueur : 3 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42990. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Projet relatif à la réforme municipale de Karnataka) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). New Delhi, 2 mai 2006

Entrée en vigueur : 30 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 août 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42991. Association internationale de développement et Honduras**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif à l'infrastructure rurale) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Tegucigalpa, 16 novembre 2005

Entrée en vigueur : 4 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42992. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de crédit de développement (Projet de modernisation du système douanier) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Hanoi, 2 mars 2006

Entrée en vigueur : 31 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42993. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt relatif à la politique de développement de l'administration publique) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéancement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Rabat, 10 avril 2006

Entrée en vigueur : 10 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 août 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42994. Association internationale de développement et Tadjikistan**

\* Accord de financement (Projet en vue de renforcer le système de statistiques national) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et annexe). Douchambé, 19 juin 2006

Entrée en vigueur : 26 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42995. Association internationale de développement et Géorgie**

\* Accord de financement (Projet de surveillance et de préparation à une pandémie et au traitement de la grippe d'Avian) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et appendice). Tbilissi, 9 juin 2006

Entrée en vigueur : 8 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42996. Association internationale de développement et Burundi**

\* Accord de financement (Financement additionnel au projet relatif aux travaux publics et à l'emploi) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et appendice). Bujumbura, 13 février 2006

Entrée en vigueur : 12 mai 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42997. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement de la croissance et des finances programmatiques) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque, en date du 1er juillet 2005 et annexe). Mexico, 24 avril 2006

Entrée en vigueur : 20 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 août 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42998. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Financement additionnel au projet de réduction de la pauvreté rurale - Ceará) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque, en date du 1er juillet 2005). Brasília, 7 juillet 2006

Entrée en vigueur : 1er août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 août 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 42999. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif à la gestion et à la conservation des ressources de pêche) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 7 mars 2006

Entrée en vigueur : 12 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 43000. Association internationale de développement et République de Moldova**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'enseignement de qualité dans les régions rurales de Moldova) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Chisinau, 5 avril 2006

Entrée en vigueur : 7 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice

**No. 43001. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de financement (Projet de responsabilité, de transparence et d'intégrité) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et appendice). Dar es-Salaam, 5 juin 2006

Entrée en vigueur : 20 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 43002. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de financement (Quatrième financement pour la politique de développement à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et annexe). Dar es-Salaam, 5 juin 2006

Entrée en vigueur : 18 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 43003. Association internationale de développement et Rwanda**

\* Accord de don pour le développement (Projet relatif à l'infrastructure urbaine et à la gestion des villes) entre la République rwandaise et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Kigali, 2 décembre 2005

Entrée en vigueur : 2 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 août 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 43004. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement de la compétitivité programmatique) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque, en date du 1er juillet 2005 et appendice). Mexico, 24 avril 2006

Entrée en vigueur : 18 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 août 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 43005. Slovénie et Allemagne

Accord entre le Gouvernement de la République de Slovénie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la protection des informations classifiées. Ljubljana, 12 juin 2001

Entrée en vigueur : 3 février 2004 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Slovénie, 29 août 2006

promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Berlin, 27 mars 2003

Entrée en vigueur : 25 mai 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : allemand, russe et tadjik

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 août 2006

#### No. 43006. Allemagne et Indonésie

\* Accord de coopération financière en 2002 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie. Jakarta, 6 novembre 2003

Entrée en vigueur : 28 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, allemand et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 août 2006

#### No. 43010. Allemagne et Kenya

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération financière pour le projet "Programme relatif à l'irrigation des petites exploitations dans la région du Mont Kenya". Nairobi, 3 et 13 avril 2006

Entrée en vigueur : 13 avril 2006, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 août 2006

#### No. 43007. Allemagne et États-Unis d'Amérique

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Aliron International, Inc. (DOCPER-TC-16-02) (VN 794)". Berlin, 13 juin 2006

Entrée en vigueur : 16 juin 2006, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 août 2006

#### No. 43011. Allemagne et Sierra Leone

\* Accord de coopération financière en 2005 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Sierra Leone. Freetown, 18 mai 2006

Entrée en vigueur : 18 mai 2006 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 août 2006

#### No. 43008. États-Unis d'Amérique et République de Corée

Mémorandum d'accord entre l'Institut national des normes et de la technologie du Département de commerce des États-Unis d'Amérique et l'Institut de recherche de Corée pour la normalisation et la science de la République de Corée relatif à la coopération technique en matière des sciences de dimensions en chimie, en physique et en génie. Gaithersburg, 12 septembre 1994

Entrée en vigueur : 12 septembre 1994 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

#### No. 43012. Allemagne et République arabe syrienne

\* Accord de coopération financière en 2005 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe syrienne. Damas, 18 janvier 2006

Entrée en vigueur : 11 avril 2006 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 août 2006

#### No. 43009. Allemagne et Tadjikistan

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tadjikistan relatif à la

#### No. 43013. États-Unis d'Amérique et Mexique

Mémorandum d'accord entre le Service américain de prospection géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Secrétariat de l'énergie, des mines, et de l'industrie des États-Unis du Mexique relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre et de la cartographie. Mexico, 29 novembre 1994

Entrée en vigueur : 29 novembre 1994 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

No. 43014. **États-Unis d'Amérique et Ghana**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Ghana modifiant l'Accord du 11 février 1946 entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni relatif aux services de transports aériens. Accra, 26 septembre 1994 et 13 octobre 1994

Entrée en vigueur : 13 octobre 1994

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

No. 43015. **États-Unis d'Amérique et Cambodge**

Accord d'assistance économique, technique et connexe entre le Gouvernement du Royaume du Cambodge et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Phnom Penh, 25 octobre 1994

Entrée en vigueur : 25 octobre 1994 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et khmer

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

No. 43016. **États-Unis d'Amérique et Mexique**

Accord relatif à l'établissement d'un programme de coopération en matière de recherche biomédicale entre les Instituts nationaux de la santé des États-Unis d'Amérique et le Conseil national pour la science et la technologie des États-Unis du Mexique (avec annexe). Bethesda, 17 octobre 1994

Entrée en vigueur : 17 octobre 1994 par signature, conformément à l'article XII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

No. 43017. **États-Unis d'Amérique et Portugal**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République portugaise relatif à l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Washington, 15 septembre 1994

Entrée en vigueur : 20 juin 1996 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

No. 43018. **États-Unis d'Amérique et Cambodge**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume de Cambodge relatif au programme du Peace Corps au Cambodge. Washington, 3 octobre 1994

Entrée en vigueur : 3 octobre 1994 par signature, conformément au paragraphe 9

Textes authentiques : anglais et khmer

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

No. 43019. **Organisation des Nations Unies et Chine**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant l'organisation de l'Atelier de formation pour le développement de la police des Nations Unies, devant se tenir à Beijing, du 4 au 9 septembre 2006. New York, 28 et 31 août 2006

Entrée en vigueur : 31 août 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 août 2006

Voir section 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'août 2006: Nos 1294 à 1295**

### **No. 1294. Organisation des Nations Unies (Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique) et Organisation des Nations Unies pour le développement industriel**

Arrangement de travail entre le Secrétariat de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique et Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel.

Addis-Abeba, 28 mai 1988

Entrée en vigueur : 28 mai 1988 par signature

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 août 2006

### **No. 1295. Argentine et Chili**

Traité de frontière entre la République argentine et la République du Chili. Buenos Aires, 23 juillet 1881

Entrée en vigueur : 22 octobre 1881 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 7

Texte authentique : espagnol

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 1er août 2006

# **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

## No. 221. Multilatéral

Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. New York, 22 juillet 1946

### Acceptation

#### **Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2006

Date de prise d'effet : 29 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 août 2006

## No. 970. Multilatéral

Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Genève, 12 août 1949

### Retrait de réserve à l'article 10

#### **Ukraine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 30 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

### Adhésion

#### **Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 2 février 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

## No. 971. Multilatéral

Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Genève, 12 août 1949

### Retrait de réserve à l'article 10

#### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 30 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

### Adhésion

#### **Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 2 février 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

## No. 972. Multilatéral

Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Genève, 12 août 1949

### Retrait de réserves aux articles 10, 12 et 85

#### **Ukraine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 30 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

### Adhésion

#### **Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 2 février 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

## No. 973. Multilatéral

Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Genève, 12 août 1949

### Retrait de réserves aux articles 11 et 45

#### **Ukraine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 30 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

### Adhésion

#### **Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 2 février 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

#### No. 1963. **Multilatéral**

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

Convention internationale pour la protection des végétaux (nouveau texte révisé). Rome, 17 novembre 1997

#### Adhésion

##### **Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 24 mai 2006

Date de prise d'effet : 24 mai 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 août 2006

#### Adhésion

##### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 31 mai 2006

Date de prise d'effet : 31 mai 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 août 2006

#### No. 3511. **Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### Adhésion

##### **Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 23 juillet 2006

Date de prise d'effet : 23 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 août 2006

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### Adhésion

##### **Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 23 juillet 2006

Date de prise d'effet : 23 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 août 2006

Deuxième Protocole relatif à la Convention de la Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

#### Ratification

##### **Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 7 août 2006

Date de prise d'effet : 7 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 18 août 2006

#### No. 4565. **Multilatéral**

Accord européen sur le régime de la circulation des personnes entre les pays membres du Conseil de l'Europe. Paris, 13 décembre 1957

#### Ratification (avec déclarations)

##### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 21 juin 2006

Date de prise d'effet : 1er juillet 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

#### No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Modifications au Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix. Genève, 1er août 2006

Entrée en vigueur : 1er août 2006

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officier, 1er août 2006

\* Modifications au Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix. Genève, 1er août 2006

Entrée en vigueur : 1er août 2006

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offre, 1er août 2006

\* Modifications au Règlement No 44. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants à bord des véhicules à moteur ("dispositifs de retenue pour enfants"). Genève, 1er août 2006

Entrée en vigueur : 1er août 2006

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offre, 1er août 2006

\* Modifications au Règlement No 115. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. Des Systèmes Spéciaux d'adaptation au GPL (Gas de Pétrole Liquéfié) pour Véhicules Automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur Système de Propulsion; II. Des Systèmes Spéciaux d'adaptation au GNC (Gaz Naturel Comprimé) pour Véhicules Automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur Système de Propulsion. Genève, 1er août 2006

Entrée en vigueur : 1er août 2006

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offre, 1er août 2006

\* Modifications au Règlement No 117. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de pneumatiques en ce qui concerne le bruit de roulement. Genève, 1er août 2006

Entrée en vigueur : 1er août 2006

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offre, 1er août 2006

#### No. 5146. Multilatéral

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

#### Modification de déclaration

##### République tchèque

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 juin 2006

Date de prise d'effet : 1er juillet 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

#### No. 10346. Multilatéral

Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger. Londres, 7 juin 1968

Protocole additionnel à la Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger. Strasbourg, 15 mars 1978

#### Ratification

##### Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 juin 2006

Date de prise d'effet : 14 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

#### No. 10448. États-Unis d'Amérique et Jamaïque

Accord relatif aux transports aériens. Kingston, 2 octobre 1969

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Jamaïque modifiant l'Accord du 2 octobre 1969 relatif aux transports aériens, tel que modifié. Kingston, 6 juin 1994 et 13 décembre 1994

Entrée en vigueur : 13 décembre 1994, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

#### No. 11211. Multilatéral

Convention européenne sur la protection des animaux en transport international. Paris, 13 décembre 1968

#### Désignation de la Convention, telle qu'amendée par le Protocole additionnel du 10 mai 1979

##### Roumanie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 juillet 2006

Date de prise d'effet : 18 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

#### No. 11212. Multilatéral

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique. Londres, 6 mai 1969

#### Désignation

##### Grèce

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 juillet 2006

Date de prise d'effet : 11 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

**No. 11975. États-Unis d'Amérique et Mexique**

Echange de notes constituant un accord relatif aux échanges scientifiques et technologiques. Washington, 15 juin 1972

Accord modifiant l'Accord de coopération scientifique et technique du 5 juin 1972 entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique. Mexico, 10 août 1994 et 22 septembre 1994

Entrée en vigueur : 22 septembre 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

**No. 12096. États-Unis d'Amérique et République Khmère**

Echange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République khmère en vue d'une assistance économique. Phnom Penh, 31 mai 1971

**Abrogation conformément à :**

No. 43015. Accord d'assistance économique, technique et connexe entre le Gouvernement du Royaume du Cambodge et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Phnom Penh, 25 octobre 1994

Entrée en vigueur : 25 octobre 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 28 août 2006

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 28 août 2006

**No. 12144. Pays-Bas et République-Unie de Tanzanie**

Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie. Dar es-Salaam, 14 avril 1970

**Abrogation conformément à :**

No. 42951. Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République-Unie de Tanzanie. Dodoma, 31 juillet 2001

Entrée en vigueur : 1er avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er août 2006

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er août 2006

**No. 14098. Multilatéral**

Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs. La Haye, 28 mai 1970

**Ratification (avec réserve et déclarations)****République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 juin 2006

Date de prise d'effet : 21 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

**No. 14417. France et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérative socialiste de Yougoslavie tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les revenus. Paris, 28 mars 1974

**Abrogation dans les rapports entre la France et la Croatie conformément à :**

No. 42972. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Croatie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Paris, 19 juin 2003

Entrée en vigueur : 1er septembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 août 2006

**No. 15511. Multilatéral**

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

**Ratification****Sao Tomé-et-Principe**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 juillet 2006

Date de prise d'effet : 25 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 15 août 2006

#### No. 16510. **Multilatéral**

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

Amendements à la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 12 mai 2006

Entrée en vigueur : 12 août 2006

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 août 2006

Amendements à la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 12 mai 2006

Entrée en vigueur : 12 août 2006

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 août 2006

#### No. 17512. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Genève, 8 juin 1977

##### **Adhésion**

###### **Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 2 février 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

##### **Déclaration en vertu de l'article 90**

###### **Monténégro**

Réception par le Gouvernement suisse : 2 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

#### No. 17513. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II). Genève, 8 juin 1977

##### **Adhésion**

###### **Soudan**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 13 juillet 2006

Date de prise d'effet : 13 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

##### **Adhésion**

###### **Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 2 février 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 15 août 2006

#### No. 17827. **Multilatéral**

Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Strasbourg, 27 janvier 1977

##### **Ratification (avec réserve et déclarations)**

###### **Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 juillet 2006

Date de prise d'effet : 18 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

#### No. 18232. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

##### **Adhésion**

###### **Irlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 août 2006

Date de prise d'effet : 6 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 août 2006

#### No. 18956. **France et Maroc**

Accord de coopération touristique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume du Maroc. Rabat, 1er février 1979

##### **Abrogation conformément à :**

No. 42971. Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume du Maroc (avec annexe). Marrakech, 13 janvier 1996

Entrée en vigueur : 21 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 août 2006

#### No. 19923. États-Unis d'Amérique et Israël

Mémorandum d'accord entre les Gouvernements des États-Unis et d'Israël. Washington, 26 mars 1979

Accord entre les États-Unis et Israël modifiant et prorogeant le Mémo-  
randum d'accord du 22 juin 1979 relatif à un arrangement  
d'approvisionnement en pétrole. Tel Aviv, 19 octobre 1994 et  
Jérusalem, 13 novembre 1994

Entrée en vigueur : 13 novembre 1994, conformément à ses dis-  
positions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-  
Unis d'Amérique, 28 août 2006

#### No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à  
l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

##### Adhésion (avec réserves)

###### Îles Cook

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisa-  
tion des Nations Unies : 11 août 2006

Date de prise d'effet : 10 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 11 août 2006

##### Objection aux réserves formulées par Oman lors de l'adhésion

###### Allemagne

Date : 28 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 28 août 2006

#### No. 21618. Multilatéral

Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR).  
Genève, 15 novembre 1975

##### Adhésion (avec notification)

###### Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisa-  
tion des Nations Unies : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 1er octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 2 août 2006

Amendements à l'Accord européen sur les grandes routes de trafic  
international (AGR). Genève, 23 août 2006

Entrée en vigueur : 23 août 2006

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'offi-  
ce, 23 août 2006

#### No. 21931. Multilatéral

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 dé-  
cembre 1979

##### Adhésion

###### Sao Tomé-et-Principe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 23 août 2006

Date de prise d'effet : 22 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 23 août 2006

#### No. 24631. Multilatéral

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vien-  
ne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980

##### Adhésion

###### République-Unie de Tanzanie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 24 mai 2006

Date de prise d'effet : 23 juin 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 17 août 2006

##### Adhésion (avec déclaration)

###### Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 27 juin 2006

Date de prise d'effet : 27 juillet 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 17 août 2006

##### Adhésion

###### Cambodge

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 4 août 2006

Date de prise d'effet : 3 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 29 août 2006

#### No. 25700. Multilatéral

Convention européenne relative au statut juridique du travailleur mi-  
grant. Strasbourg, 24 novembre 1977

##### Ratification (avec réserve et déclaration)

###### République de Moldova

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 20 juin 2006

Date de prise d'effet : 1er octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 7 août 2006

No. 25702. **Multilatéral**

Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Strasbourg, 28 janvier 1981

**Déclaration**

**Letttonie**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe :  
19 mai 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 7 août 2006

Date de prise d'effet : 1er mai 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 7 août 2006

No. 25703. **Multilatéral**

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

**Déclaration**

**Équateur**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe :  
22 mai 2006

Date de prise d'effet : 22 mai 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 7 août 2006

No. 30249. **Arabie saoudite et Qatar**

Accord relatif à la délimitation des frontières terrestre et maritime.  
Riyad, 4 décembre 1965

Déclaration d'Al Madinah (avec carte). Almadinah Almunawwarah,  
20 décembre 1992

Entrée en vigueur : 20 décembre 1992 par signature

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Arabie saoudite, 10 août 2006

Procès-verbal de la réunion finale du Comité technique conjoint  
Saudien-Qatar pour la désignation de la frontière terrestre entre  
les deux états et la frontière offshore à Dawhat Salwa. Riyad, 7  
juin 1999

Entrée en vigueur : 7 juin 1999 par signature

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Arabie saoudite, 10 août 2006

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

**Ratification**

**Argentine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 août 2006

Date de prise d'effet : 26 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 28 août 2006

Procès-verbal de la réunion concernant la démarcation de la frontière terrestre et la désignation de la frontière maritime entre  
l'Arabie saoudite et le Qatar à Dawhat Salwa (avec cartes).  
Doha, 21 mars 2001

Entrée en vigueur : 21 mars 2001 par signature

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Arabie saoudite, 10 août 2006

No. 30460. **France et Andorre**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le  
Gouvernement de la Principauté d'Andorre dans le domaine de  
l'enseignement. Paris, 19 mars 1993

**Abrégation conformément à :**

No. 42976. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre dans le domaine de l'enseignement (avec annexes). Andorre-la-Vieille, 24 septembre 2003

Entrée en vigueur : 1er septembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 août 2006

No. 28020. **Multilatéral**

Convention contre le dopage. Strasbourg, 16 novembre 1989

**Ratification**

**Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 15 mars 2006

## No. 30822. Multilatéral

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

### Adhésion

#### Jamahiriya arabe libyenne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 août 2006

Date de prise d'effet : 22 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 août 2006

## No. 31363. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

### Déclaration en vertu de l'article 298

#### Chine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 2006

## No. 33484. Multilatéral

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux. Genève, 26 janvier 1994

### Approbation

#### France

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 2006

Date de prise d'effet : 1er janvier 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 août 2006

## No. 33612. Multilatéral

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée). La Valette, 16 janvier 1992

### Ratification

#### Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 juillet 2006

Date de prise d'effet : 11 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

## No. 33757. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

### Ratification

#### Comores

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 2006

Date de prise d'effet : 17 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 août 2006

## No. 34198. France et Suisse

Convention relative au service militaire des double-nationaux. Berne, 16 novembre 1995

Échange de notes franco-suisse concernant l'interprétation de la Convention relative au service militaire des double-nationaux. Berne, 28 et 29 décembre 1999

Entrée en vigueur : 30 janvier 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 21 août 2006

## No. 35188. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ex-République yougoslave de Macédoine

Accord de garantie (Projet d'amélioration du système d'énergie électrique) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Skopje, 20 mai 1998

\* Modification à l'Accord de garantie (Projet d'amélioration du système d'énergie électrique) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Skopje, 28 avril 2006

Entrée en vigueur : 12 juin 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2006

#### No. 37433. Multilatéral

Accord portant création de la Commission régionale des pêches (CORÉPÈCHES). Rome, 11 novembre 1999

##### Acceptation

###### Koweït

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 19 mai 2006

Date de prise d'effet : 19 mai 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 août 2006

#### No. 37517. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

##### Objection à la réserve formulée par l'Égypte lors de la ratification

###### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 août 2006

##### Objection à la réserve formulée par l'Égypte lors de la ratification

###### Allemagne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 2006

##### Objection à la réserve formulée par l'Égypte lors de la ratification

###### Espagne

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 2006

##### Objection aux réserves formulées par l'Égypte lors de la ratification

###### Italie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 août 2006

##### Objection à la réserve formulée par l'Égypte lors de la ratification

###### Pays-Bas

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 août 2006

##### Objection à la réserve formulée par l'Égypte lors de la ratification

###### France

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 août 2006

##### Objection à la réserve formulée par l'Égypte lors de la ratification

###### États-Unis d'Amérique

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 août 2006

#### No. 37924. Multilatéral

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995

##### Adhésion (avec déclarations)

###### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 août 2006

Date de prise d'effet : 6 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 août 2006

##### Ratification (avec notification)

###### Japon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 août 2006

Date de prise d'effet : 6 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 août 2006

#### No. 38349. Multilatéral

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

##### Objection au texte explicatif formulé par l'Égypte lors de la ratification

###### Pologne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 août 2006

**Objection à l'entente formulée par le Bangladesh lors de l'adhésion**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 août 2006

**Objection au texte explicatif formulé par l'Égypte lors de la ratification**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 août 2006

**Objection à l'entente formulée par le Bangladesh lors de l'adhésion**

**Allemagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 2006

**Ratification (avec réserves)**

**Myanmar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2006

Date de prise d'effet : 15 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 août 2006

**Objection à l'entente formulée par Bangladesh lors de l'adhésion**

**Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 2006

No. 38415. **Multilatéral**

Accord portant création de l'Organisation internationale pour le développement des pêches en Europe orientale et centrale (EUROFISH). Copenhague, 23 mai 2000

**Ratification**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 24 mai 2006

Date de prise d'effet : 24 mai 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 août 2006

No. 38544. **Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Ratification**

**Comores**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 2006

Date de prise d'effet : 1er novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 août 2006

**Adhésion**

**Saint-Kitts-et-Nevis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 août 2006

Date de prise d'effet : 1er novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 août 2006

No. 39391. **Multilatéral**

Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 27 janvier 1999

**Renouvellement de réserves formulées lors de la ratification**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 juillet 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 août 2006

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 août 2006

## **Adhésion**

### **Sao Tomé-et-Principe**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 août 2006

Date de prise d'effet : 22 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 août 2006

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

## **Ratification**

### **Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 août 2006

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

## **Ratification**

### **Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 août 2006

## No. 39988. **Multilatéral**

Convention civile sur la corruption. Strasbourg, 4 novembre 1999

## **Ratification**

### **Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 15 mars 2006

Date de prise d'effet : 1er juillet 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

## No. 40214. **Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

## **Ratification**

### **Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 2006

Date de prise d'effet : 23 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 2006

## **Ratification**

### **Soudan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2006

Date de prise d'effet : 27 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 août 2006

## No. 40216. **Multilatéral**

Accord instituant l'Agence de coopération et d'information pour le commerce international en tant qu'organisation intergouvernementale. Genève, 9 décembre 2002

## **Adhésion**

### **Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 12 juillet 2006

Date de prise d'effet : 11 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 14 août 2006

## No. 40446. **Multilatéral**

Accord sur les priviléges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

## **Adhésion**

### **Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 août 2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 août 2006

## No. 40675. **Allemagne et Népal**

Accord de coopération financière en 2003 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Népal. Katmandou, 30 avril 2004

\* Protocole rectifiant l'Accord de coopération financière en 2003 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Népal en date du 30 avril 2004. Katmandou, 23 novembre 2005

Entrée en vigueur : 23 novembre 2005 par signature, conformément au paragraphe 4

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 août 2006

No. 40915. **Multilatéral**

Convention européenne du paysage. Florence, 20 octobre 2000

**Ratification**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 21 juin 2006  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

No. 40916. **Multilatéral**

Convention sur la cybercriminalité. Budapest, 23 novembre 2001

**Déclaration**

**Albanie**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 juin 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

**Ratification (avec réserves et déclaration)**

**Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 21 juin 2005  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Norvège**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 juin 2006  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 août 2006

No. 41607. **Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau routier asiatique. Bangkok, 18 novembre 2003

**Ratification**

**Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 août 2006  
Date de prise d'effet : 28 novembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 août 2006

No. 42146. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

**Ratification**

**Argentine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 août 2006  
Date de prise d'effet : 27 septembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 août 2006

**Ratification**

**Angola**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2006  
Date de prise d'effet : 28 septembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 août 2006

No. 42671. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Ratification**

**Burkina Faso**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 21 juillet 2006  
Date de prise d'effet : 21 octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 4 août 2006

**Ratification**

**Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 24 juillet 2006  
Date de prise d'effet : 24 octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 15 août 2006

**Ratification**

**Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 24 juillet 2006  
Date de prise d'effet : 24 octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 10 août 2006

**Ratification**

**Sao Tomé-et-Principe**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 juillet 2006

Date de prise d'effet : 25 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 15 août 2006

#### Ratification (avec déclaration et réserve)

##### Argentine

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 9 août 2006

Date de prise d'effet : 9 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 août 2006

#### Ratification

##### Philippines

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 18 août 2006

Date de prise d'effet : 18 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 août 2006

#### No. 42812. Allemagne et États-Unis d'Amérique

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-04) et Titan Corporation (DOCPER-AS-30-02) (VN 610)". Berlin, 23 février 2006

\* Arrangement modifiant l'Arrangement du 23 février 2006 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-04) et Titan Corporation (DOCPER-AS-30-02) (VN 792)". Berlin, 13 juin 2006

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 23 février 2006, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 août 2006

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

No. 40693. **Allemagne et Ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement macédonien relatif à la coopération financière en 2000. Skopje, 11 avril 2003

Entrée en vigueur : 11 avril 2003 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er novembre 2004

[Les dates de conclusion et d'entrée en vigueur devraient se lire 11 avril 2003 au lieu de 11 mars 2003.]

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

Date de prise d'effet : 16 janvier 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 juillet 2006

No. 14533. **Multilatéral**

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Genève, 1er juillet 1970

### **Adhésion**

#### **Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 juillet 2006

# Index alphabétique

## A

---

<b>Administration</b>	
I-42993 .....	49
<b>Agriculture</b>	
I-42958 .....	44
I-43010 .....	51
<b>Albanie</b>	
I-42973 .....	46
A-10346 .....	56
A-14533 .....	68
A-21618 .....	59
A-40446 .....	64
A-40916 .....	65
<b>Allemagne</b>	
I-40693 .....	67
I-42978 .....	47
I-43005 .....	51
I-43006 .....	51
I-43007 .....	51
I-43009 .....	51
I-43010 .....	51
I-43011 .....	51
I-43012 .....	51
A-20378 .....	59
A-37517 .....	62
A-38349 .....	63
A-40675 .....	64
A-42812 .....	66
<b>Amitié</b>	
I-42950 .....	43
<b>ANASE</b>	
I-42965 .....	45
<b>Andorre</b>	
I-42976 .....	46
A-24631 .....	59
<b>Angola</b>	
A-42146 .....	65
<b>Animaux</b>	
A-11211 .....	56
<b>Arabie saoudite</b>	
A-30249 .....	60
<b>Argentine</b>	
II-1295 .....	53
A-26369 .....	60
A-42146 .....	65
A-42671 .....	66
<b>Arménie</b>	
I-42986 .....	48
<b>Armes</b>	
A-33757 .....	61
<b>Asie</b>	
A-41607 .....	65

## Assainissement

I-42954 .....	43
---------------	----

## Assistance

I-42990 .....	48
I-43015 .....	52
A-12096 .....	57

## Association internationale de développement

I-42956 .....	44
I-42957 .....	44
I-42958 .....	44
I-42959 .....	44
I-42960 .....	44
I-42963 .....	45
I-42986 .....	48
I-42987 .....	48
I-42988 .....	48
I-42989 .....	48
I-42991 .....	48
I-42992 .....	49
I-42994 .....	49
I-42995 .....	49
I-42996 .....	49
I-42999 .....	50
I-43000 .....	50
I-43001 .....	50
I-43002 .....	50
I-43003 .....	50

## Aviation

I-42968 .....	45
I-42985 .....	47
I-43014 .....	52
A-10448 .....	56

## B

---

## Bangladesh

A-3511 .....	55
--------------	----

## Banque internationale pour la reconstruction et le développement

I-42954 .....	43
I-42955 .....	43
I-42961 .....	44
I-42962 .....	45
I-42990 .....	48
I-42993 .....	49
I-42997 .....	49
I-42998 .....	50
I-43004 .....	50
A-35188 .....	61

## Bélarus

A-28020 .....	60
A-39988 .....	64

## Brésil

I-42962 .....	45
---------------	----

I-42977 .....	47
I-42998 .....	50
<b>Bulgarie</b>	
I-42969 .....	46
<b>Burkina Faso</b>	
A-42671 .....	65
<b>Burundi</b>	
I-42996 .....	49

## C

---

<b>Cambodge</b>	
I-42965 .....	45
I-43015 .....	52
I-43018 .....	52
A-24631 .....	59
A-40214 .....	64
<b>Cartographie</b>	
I-43013 .....	52
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-221 .....	54
A-31363 .....	61
A-38415 .....	63
A-38544 .....	63
A-40216 .....	64
<b>chemin de fer</b>	
I-42983 .....	47
<b>Chili</b>	
II-1295 .....	53
<b>Chine</b>	
I-42955 .....	43
I-43019 .....	52
A-31363 .....	61
<b>Chypre</b>	
A-40915 .....	65
<b>Combustibles</b>	
A-19923 .....	59
<b>Commerce</b>	
I-42958 .....	44
I-42960 .....	44
I-43004 .....	50
A-33484 .....	61
A-40216 .....	64
<b>Commercialisation</b>	
I-42958 .....	44
<b>Comores</b>	
A-33757 .....	61
A-38544 .....	63
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-42964 .....	45
I-42965 .....	45
I-42967 .....	45
I-43019 .....	52
<b>Conseil de l'Europe</b>	
A-40916 .....	65
A-4565 .....	55

<b>Construction</b>	
I-43003 .....	50
<b>Convention de Bâle</b>	
I-42953 .....	43
<b>Convention de Palerme</b>	
A-39574 .....	63, 64
<b>Convention TIR (transport)</b>	
A-16510 .....	58
<b>Conventions de Genève</b>	
A-17512 .....	58
A-17513 .....	58
A-970 .....	54
A-971 .....	54
A-972 .....	54
A-973 .....	54
<b>Coopération</b>	
I-40693 .....	67
I-42969 .....	46
I-42971 .....	46
I-42977 .....	47
I-42978 .....	47
I-43006 .....	51
I-43008 .....	51
I-43010 .....	51
I-43011 .....	51
I-43012 .....	51
I-43013 .....	52
I-43016 .....	52
II-1294 .....	53
A-11975 .....	57
A-12144 .....	57
A-17827 .....	58
A-18956 .....	58
A-40216 .....	64
A-40675 .....	64
<b>Coopération régionale</b>	
I-42953 .....	43
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-42954 .....	43
<b>Créances-Dettes</b>	
I-42979 .....	47
I-42980 .....	47
I-42984 .....	47
<b>Crédits</b>	
I-42957 .....	44
I-42958 .....	44
I-42959 .....	44
I-42960 .....	44
I-42986 .....	48
I-42987 .....	48
I-42988 .....	48
I-42991 .....	48
I-42992 .....	49
I-42999 .....	50
I-43000 .....	50
I-43003 .....	50
<b>Croatie</b>	
I-42972 .....	46

## D

---

<b>Danemark</b>	
A-40916 .....	65
<b>Désarmement</b>	
A-33757 .....	61
<b>Développement</b>	
I-42950 .....	43
I-42962 .....	45
I-42963 .....	45
I-42964 .....	45
I-42967 .....	45
I-42991 .....	48
I-42993 .....	49
I-42997 .....	49
I-43003 .....	50
I-43019 .....	52
A-33757 .....	61
<b>Douanes</b>	
I-42992 .....	49
I-43017 .....	52
A-16510 .....	58
<b>Droit civil</b>	
A-39988 .....	64
<b>Droit de la mer</b>	
A-30249 .....	60
A-31363 .....	61
A-37924 .....	62
<b>Droit des traités</b>	
A-18232 .....	58
<b>Droits de l'homme</b>	
A-17512 .....	58
A-17513 .....	58
A-20378 .....	59
A-25700 .....	59
A-25702 .....	60
A-39574 .....	63, 64
A-970 .....	54
A-971 .....	54
A-972 .....	54
A-973 .....	54

## E

---

<b>Education</b>	
I-42953 .....	43
I-42957 .....	44
I-42976 .....	46
I-42982 .....	47
I-43000 .....	50
I-43019 .....	52
A-30460 .....	60
<b>Égypte</b>	
I-42953 .....	43
A-30249 .....	60

<b>Energie</b>	
I-42986 .....	48
A-19923 .....	59
A-24631 .....	59
A-35188 .....	61
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-39574 .....	63, 64
<b>Environnement</b>	
A-15511 .....	57
A-24631 .....	59
A-26369 .....	60
A-30822 .....	61
A-31363 .....	61
A-33757 .....	61
A-37924 .....	62
A-40214 .....	64
A-40915 .....	65
<b>Équateur</b>	
A-25703 .....	60
<b>Espace extra-atmosphérique</b>	
I-42977 .....	47
<b>Espagne</b>	
A-37517 .....	62
<b>Estonie</b>	
I-42966 .....	45
I-42970 .....	46
A-37924 .....	62
<b>Etats arabes</b>	
I-42953 .....	43
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-43007 .....	51
I-43008 .....	51
I-43013 .....	52
I-43014 .....	52
I-43015 .....	52
I-43016 .....	52
I-43017 .....	52
I-43018 .....	52
A-10448 .....	56
A-11975 .....	57
A-19923 .....	59
A-37517 .....	62
A-42812 .....	66
<b>Europe</b>	
A-10346 .....	56
A-11211 .....	56
A-14098 .....	57
A-14533 .....	68
A-17827 .....	58
A-21618 .....	59
A-25700 .....	59
A-33612 .....	61
A-39391 .....	63
A-40915 .....	65
A-4565 .....	55
A-5146 .....	56
<b>Ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
I-40693 .....	67
A-35188 .....	61
<b>Extradition</b>	
A-5146 .....	56

## F

---

**Fédération de Russie**

I-42950 .....	43
I-42982 .....	47

**Femmes**

A-20378 .....	59
A-39574 .....	63, 64

**Films**

I-42978 .....	47
---------------	----

**Finlande**

A-39391 .....	63
---------------	----

**France**

I-42969 .....	46
I-42970 .....	46
I-42971 .....	46
I-42972 .....	46
I-42973 .....	46
I-42974 .....	46
I-42975 .....	46
I-42976 .....	46
I-42977 .....	47
I-42978 .....	47
I-42979 .....	47
I-42980 .....	47
I-42981 .....	47
I-42982 .....	47
I-42983 .....	47
I-42984 .....	47
I-42985 .....	47
A-33484 .....	61
A-34198 .....	61
A-37517 .....	62

**Frontières**

II-1295 .....	53
A-30249 .....	60

## G

---

**Géorgie**

I-42989 .....	48
I-42995 .....	49
A-17827 .....	58

**Ghana**

I-42988 .....	48
I-43014 .....	52

**Grèce**

A-11212 .....	56
A-33612 .....	61

**Guatemala**

I-42974 .....	46
---------------	----

**Guerre**

A-17512 .....	58
A-17513 .....	58
A-970 .....	54
A-971 .....	54
A-972 .....	54
A-973 .....	54

**Guinée**

I-42987 .....	48
---------------	----

**Guyana**

I-42963 .....	45
---------------	----

## H

---

**Honduras**

I-42991 .....	48
A-42671 .....	65

## I

---

**Îles Cook**

A-20378 .....	59
---------------	----

**Immigration**

A-25703 .....	60
A-39574 .....	64

**Imposition**

I-42970 .....	46
I-42972 .....	46
I-42973 .....	46
A-14417 .....	57

**Inde**

I-42990 .....	48
---------------	----

**Indonésie**

I-43006 .....	51
---------------	----

**Industrie**

A-35188 .....	61
---------------	----

**Industrie laitière**

I-42955 .....	43
---------------	----

**Information**

I-42981 .....	47
I-43005 .....	51
A-10346 .....	56
A-25702 .....	60
A-40216 .....	64

**informatique**

A-40916 .....	65
---------------	----

**Ingénierie**

I-43008 .....	51
---------------	----

**Investissements**

I-42951 .....	43
I-42952 .....	43
I-42959 .....	44
I-42974 .....	46
I-43009 .....	51

**Irlande**

A-18232 .....	58
---------------	----

**Islande**

I-42967 .....	45
---------------	----

**Israël**

A-19923 .....	59
---------------	----

**Italie**

A-37517 .....	62
A-38415 .....	63

A-39574 .....	63, 64
---------------	--------

## J

---

### Jamahiriya arabe libyenne

A-30822 .....	61
---------------	----

### Jamaïque

I-42961 .....	44
A-10448 .....	56

### Japon

A-37924 .....	62
---------------	----

## K

---

### Kenya

I-43010 .....	51
---------------	----

### Kirghizistan

I-42956 .....	44
I-42957 .....	44
I-42958 .....	44
A-41607 .....	65

### Koweït

A-37433 .....	62
---------------	----

## L

---

### Lettonie

A-25702 .....	60
---------------	----

### Liban

I-42952 .....	43
---------------	----

### Logement

I-42965 .....	45
---------------	----

## M

---

### Madagascar

A-1963 .....	55
--------------	----

### Maladies

I-42956 .....	44
I-42995 .....	49

### Maroc

I-42954 .....	43
I-42971 .....	46
I-42993 .....	49

### Mer

A-31363 .....	61
A-37924 .....	62
A-971 .....	54

### Mexique

I-42997 .....	49
I-43004 .....	50
I-43013 .....	52

I-43016 .....	52
---------------	----

A-11975 .....	57
---------------	----

### Migration

A-25700 .....	59
A-25703 .....	60

### Monténégro

A-17512 .....	58
A-17513 .....	58
A-221 .....	54
A-970 .....	54
A-971 .....	54
A-972 .....	54
A-973 .....	54

### Myanmar

A-38349 .....	63
---------------	----

## N

---

### Nationalité

A-34198 .....	61
---------------	----

### Navigation

A-31363 .....	61
---------------	----

### Népal

A-40675 .....	64
---------------	----

### Nicaragua

I-42979 .....	47
I-42984 .....	47

### Norvège

A-40916 .....	65
---------------	----

## O

---

### Organisation des Nations Unies

I-42964 .....	45
I-42965 .....	45
I-42967 .....	45
I-43019 .....	52

### Organisation des Nations Unies (Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique)

II-1294 .....	53
---------------	----

### Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

II-1294 .....	53
---------------	----

### Organisation mondiale de la santé (OMS)

A-221 .....	54
-------------	----

## P

---

### Paix

I-43018 .....	52
---------------	----

### Pays-Bas

I-42951 .....	43
I-42952 .....	43
A-37517 .....	62

A-38349 .....	63
<b>Pêche et pêcheries</b>	
I-42999 .....	50
A-37433 .....	62
A-37924 .....	62
A-38415 .....	63
<b>Philippines</b>	
A-42671 .....	66
<b>Police</b>	
I-43019 .....	52
<b>Pollution</b>	
A-26369 .....	60
<b>Pologne</b>	
I-42966 .....	45
A-38349 .....	62
<b>Population</b>	
I-42965 .....	45
A-25703 .....	60
<b>Portugal</b>	
I-43017 .....	52
<b>Prêts</b>	
I-42954 .....	43
I-42955 .....	43
I-42961 .....	44
I-42962 .....	45
I-42990 .....	48
I-42993 .....	49
I-42997 .....	49
I-42998 .....	50
I-43004 .....	50
<b>Priviléges-Immunités</b>	
A-40446 .....	64
<b>Produits de base</b>	
A-19923 .....	59
A-33484 .....	61
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	60
<b>Protocoles aux Conventions de Genève</b>	
A-17512 .....	58
A-17513 .....	58
 <b>Q</b> 	
<b>Qatar</b>	
A-30249 .....	60
<b>Questions civiles</b>	
A-39988 .....	64
A-973 .....	54
<b>Questions domaniales</b>	
A-3511 .....	55
<b>Questions économiques</b>	
I-42967 .....	45
I-43015 .....	52
A-12096 .....	57
A-12144 .....	57
<b>Questions financières</b>	
I-40693 .....	67
I-42956 .....	44
I-42960 .....	44
I-42963 .....	45
I-42989 .....	48
I-42996 .....	49
I-42997 .....	49
I-42998 .....	50
I-43002 .....	50
I-43006 .....	51
I-43010 .....	51
I-43011 .....	51
I-43012 .....	51
A-38349 .....	62, 63
A-40675 .....	64
A-4565 .....	55
<b>Questions humanitaires</b>	
A-17512 .....	58
A-17513 .....	58
<b>Questions judiciaires</b>	
I-43001 .....	50
A-14098 .....	57
A-17827 .....	58
A-39391 .....	63
<b>Questions juridiques</b>	
I-42950 .....	43
I-43001 .....	50
A-10346 .....	56
A-17512 .....	58
A-17513 .....	58
A-17827 .....	58
A-18232 .....	58
A-25700 .....	59
A-38544 .....	63
<b>Questions maritimes</b>	
I-42975 .....	46
A-30249 .....	60
A-31363 .....	61
<b>Questions militaires</b>	
I-43007 .....	51
A-34198 .....	61
A-42812 .....	66
A-970 .....	54
A-971 .....	54
<b>Questions nucléaires</b>	
A-24631 .....	59
<b>Questions pénales</b>	
A-14098 .....	57
A-21931 .....	59
A-24631 .....	59
A-25703 .....	60
A-28020 .....	60
A-37517 .....	62
A-38349 .....	62, 63
A-38544 .....	63
A-39391 .....	63
A-39574 .....	63, 64
A-39988 .....	64
A-40446 .....	64
A-40916 .....	65
A-42146 .....	65
<b>Questions scientifiques</b>	
I-43013 .....	52
I-43016 .....	52
A-11975 .....	57

**Questions sociales**

I-42961 .....	44
I-42962 .....	45
I-42963 .....	45
I-42988 .....	48
I-42998 .....	50
I-43002 .....	50

**R****Recherche**

I-43016 .....	52
---------------	----

**Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)**

I-42968 .....	45
---------------	----

**Relations culturelles**

A-11212 .....	56
A-15511 .....	57
A-33612 .....	61
A-3511 .....	55
A-42671 .....	65, 66

**Relations diplomatiques et consulaires**

I-42966 .....	45
---------------	----

**Relations mutuelles**

I-42950 .....	43
II-1294 .....	53

**République arabe syrienne**

I-43012 .....	51
---------------	----

**République de Corée**

I-43008 .....	51
---------------	----

**République de Moldova**

I-42959 .....	44
I-43000 .....	50
A-14098 .....	57
A-25700 .....	59

**République tchèque**

I-42968 .....	45
I-42981 .....	47
A-5146 .....	56

**République-Unie de Tanzanie**

I-42951 .....	43
I-42960 .....	44
I-43001 .....	50
I-43002 .....	50
A-24631 .....	59

**Roumanie**

A-11211 .....	56
A-3511 .....	55

**Routes**

A-14533 .....	68
A-21618 .....	59
A-41607 .....	65

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

A-37517 .....	62
A-38349 .....	63

**Rwanda**

I-43003 .....	50
---------------	----

**S****Saint-Kitts-et-Nevis**

A-38544 .....	63
---------------	----

**Santé et services de santé**

I-42956 .....	44
I-42987 .....	48
I-42995 .....	49
A-221 .....	54
A-28020 .....	60

**Sao Tomé-et-Principe**

A-15511 .....	57
A-21931 .....	59
A-39574 .....	64
A-42671 .....	66

**Sciences**

I-43008 .....	51
I-43013 .....	52
A-11212 .....	56
A-26369 .....	60
A-33612 .....	61

**Sciences de la Terre**

I-43013 .....	52
---------------	----

**Secrétariat de la Convention de Bâle**

I-42953 .....	43
---------------	----

**Sécurité**

I-42969 .....	46
I-42981 .....	47
I-42985 .....	47

**Services**

I-42959 .....	44
I-42961 .....	44
I-43001 .....	50
I-43007 .....	51
A-42812 .....	66

**Sièges (organisations)**

I-42953 .....	43
---------------	----

**Sierra Leone**

I-43011 .....	51
---------------	----

**Slovénie**

I-43005 .....	51
---------------	----

**Sociétés**

I-43007 .....	51
A-42812 .....	66

**Soudan**

A-17513 .....	58
A-40214 .....	64

**Statistiques**

I-42994 .....	49
---------------	----

**Stupéfiants**

A-28020 .....	60
---------------	----

**Suède**

I-42964 .....	45
---------------	----

**Suisse**

I-42983 .....	47
I-42985 .....	47
A-34198 .....	61

# T

---

<b>Tadjikistan</b>	
I-42994 .....	49
I-43009 .....	51
<b>Tchad</b>	
I-42980 .....	47
<b>Terrorisme</b>	
A-21931 .....	59
A-24631 .....	59
A-37517 .....	62
A-38349 .....	62, 63
<b>Tourisme</b>	
I-42971 .....	46
A-18956 .....	58
A-4565 .....	55
<b>Traités-Accords (application)</b>	
A-18232 .....	58
<b>Transports</b>	
I-42968 .....	45
I-42983 .....	47
I-43014 .....	52
A-10448 .....	56
A-11211 .....	56
A-14533 .....	68
A-16510 .....	58
A-21618 .....	59
<b>Travail</b>	
I-42996 .....	49
A-14533 .....	68
A-25700 .....	59
<b>Tunisie</b>	
A-40216 .....	64

A-42671 .....	65
---------------	----

# U

---

<b>Ukraine</b>	
I-42950 .....	43
I-42975 .....	46
A-1963 .....	55
A-4565 .....	55
A-970 .....	54
A-971 .....	54
A-972 .....	54
A-973 .....	54

# V

---

<b>Végétaux</b>	
A-1963 .....	55
<b>Véhicules à moteur</b>	
A-4789 .....	55, 56
<b>Viet Nam</b>	
I-42992 .....	49

# Y

---

<b>Yémen</b>	
I-42999 .....	50

Litho in United Nations, New York  
06 52599 - September 2006 - 1,220